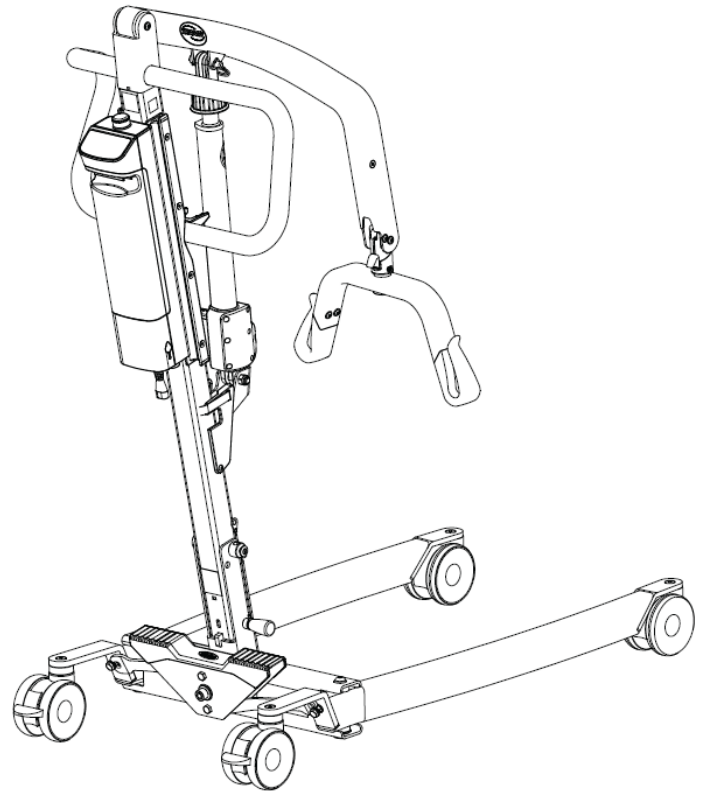


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT

עברית מדריך למשתמש
למנוף נייד להרמת
מטופלים



Yes, you can.®

יש למסור את המדריך הזה למשתמש במוצר. לפני השימוש במוצר הנוכחי, יש לקרוא ולשמור מדריך זה לעיון עתידי.

תכנים

18.....	6.2.1	חיבור המנשא למנוף
18.....	6.3	העברת מטופל ממיטה
19.....	6.4	העברת מטופל למיטה
20.....	6.5	העברת מטופל ממיטה לגלים
20.....	6.6	העברת מטופל לכיסא גלגלים
20.....	6.7	העברת מטופל לקומוד וממנו
21.....	6.8	הרמת מטופל מהרצפה
23.....	7	הובלה ואחסנה
23.....	7.1	מידע כללי
23.....	7.2	פירוק העמוד מהבסיס
23.....	7.3	קיפול העמוד
24.....	8	תחזוקה
24.....	8.1	מידע כללי על תחזוקה
24.....	8.2	בדיקות יומיות
24.....	8.2.1	רשימת בדיקה יומית
24.....	8.3	ניקוי וחיטוי
24.....	8.3.1	מידע בטיחות כללי
24.....	8.3.2	מרווחי ניקוי
24.....	8.3.3	הוראות ניקוי
24.....	8.3.4	הוראות חיטוי
25.....	8.4	מרווח השירות
25.....	8.4.1	הצהרת LOLER
26.....	9	לאחר השימוש
26.....	9.1	השלכת המוצר
26.....	9.2	התאמה לשימוש חוזר
27.....	10	פתרון בעיות
27.....	10.1	זיהוי תקלות ופתרונות אפשריים
28.....	11	נתונים טכניים
28.....	11.1	עומס נשיאה בטוח מקסימלי
28.....	11.2	מידות ומשקלים
29.....	11.3	מערכת חשמלית
30.....	11.4	תנאים סביבתיים
30.....	11.5	חומרים
30.....	11.6	כוחות ההפעלה של הבקרים
31.....	12	תאימות אלקטרומגנטית
31.....	12.1	מידע כללי על EMC
31.....	12.2	פליטה אלקטרומגנטית
31.....	12.3	חסינות אלקטרומגנטית
32.....	12.4	מפרטי בדיקת EMC

3.....	1	כללי
3.....	1.1	מבוא
3.....	1.1.1	סמלים במסמך זה
3.....	1.2	חיי השירות
3.....	1.2.1	מידע נוסף
3.....	1.3	מגבלת האחריות
3.....	1.4	מידע על האחריות
3.....	1.5	תאימות
3.....	1.5.1	תקנים ספציפיים למוצר
4.....	2	בטיחות
4.....	2.1	מידע בטיחותי כללי
5.....	2.1.1	נקודות צביטה
5.....	2.2	מידע בטיחות על אביזרים
5.....	2.3	מידע בטיחותי על הפרעות אלקטרומגנטיות
6.....	2.4	תוויות וסמלים על המוצר
6.....	2.4.1	מיקום התוויות
6.....	2.4.2	תוויות זיהוי
6.....	2.4.3	תוויות וסמלים אחרים
8.....	3	סקירת המוצר
8.....	3.1	שימוש מיועד
8.....	3.2	החלקים העיקריים של המנוף
8.....	3.3	אביזרים ואפשרויות
9.....	4	הגדרה
9.....	4.1	מידע בטיחות כללי
9.....	4.2	תכולת המשלוח
9.....	4.3	התקנת העמוד
9.....	4.3.1	פתיחת העמוד
10.....	4.3.2	הרכבת העמוד לבסיס
10.....	4.4	פתיחת המוט המפסק
11.....	4.5	התקנת המפעיל של הזרוע
11.....	4.6	התקנת הידית עבור מפסק הרגליים הידני
12.....	5	שימוש
12.....	5.1	מידע בטיחות כללי
12.....	5.2	נעילה/ביטול נעילת הגלגלים האחוריים
12.....	5.3	הגבהה/הורדה של המנוף החשמלי
12.....	5.4	פתיחה/סגירה של הרגליים
12.....	5.4.1	סגירה/פתיחה של רגליים באופן ידני
12.....	5.5	החלפת המוט המפסק
13.....	5.6	פונקציות חירום
13.....	5.6.1	ביצוע עצירת חירום
13.....	5.6.2	הפעלת הנמכה/הרמה בחירום ביחידת הבקרה
13.....	5.6.3	הפעלת הנמכת חירום מכאנית
14.....	5.7	טעינת הסוללה
14.....	5.7.1	מחווני הסוללה
14.....	5.7.2	יחידת הבקרה
15.....	5.7.3	מטען סוללות אופציונלי
15.....	5.7.4	הסרה והתקנה של הסוללה
17.....	6	העברת מטופלים
17.....	6.1	מידע בטיחות כללי
17.....	6.2	התכונות להרמה

1.1 מבוא

מדריך למשתמש זה מכיל מידע חשוב על הטיפול במוצר. כדי להבטיח את בטיחות המטופל בעת השימוש במוצר, יש לקרוא בעיון את המדריך למשתמש ולפעול לפי הוראות הבטיחות.

יש להשתמש במוצר הנוכחי רק אם קראת והבנת את המדריך הזה יש לפנות ליעוץ נוסף מאיש מקצוע שמכיר את מצבך הרפואי ולהתייעץ איתו לגבי כל שאלה הקשורה לשימוש הנכון וההתאמה הדרושה של המוצר.

חשוב לציין שייטכנו סעיפים במסמך זה, שאינם רלוונטיים למוצר שלך, שכן מסמך זה חל על כל הדגמים הזמינים (בתאריך בו הוא הודפס). אם לא צוין אחרת, כל סעיף במסמך זה מתייחס לכל הדגמים של המוצר.

ניתן למצוא את הדגמים והתצורות הזמינים במדינה שלך במסמכי המכירה הספציפיים למדינה. Invacare שומרת לעצמה את הזכות לשנות את מפרטי המוצר ללא הודעה נוספת.

לפני קריאת מסמך זה, יש לוודא שיש לך את הגרסה העדכנית ביותר. ניתן למצוא את הגרסה העדכנית ביותר בגרסת PDF באתר Invacare. אם גודל הגופן במסמך המודפס קשה לקריאה, באפשרותך להוריד את גרסת ה-PDF מהאתר. לאחר מכן ניתן לשנות את קנה המידה של גודל הגופן שבמסמך ה-PDF על המסך לקריאה נוחה יותר.

יתכן שגרסאות קודמות של המוצר לא יתוארו בגרסה העדכנית של מדריך זה. יש ליצור קשר עם Invacare אם יש לך צורך בסיוע

למידע נוסף על המוצר, למשל הודעות לגבי בטיחות המוצר והחזרות של מוצרים, יש ליצור קשר עם מפיץ ה-Invacare שלך. ניתן למצוא את הכתובות בסוף מסמך זה

במקרה של תקרית חמורה עם המוצר, עליך ליידע את היצרן והרשות המוסמכת במדינתך.

1.1.1 סמלים במסמך זה

נעשה שימוש בסמלים ובמילות איתות במסמך זה והם מתייחסים לסכנות או לשימוש לא בטוח שעלולים לגרום לפגיעה אישית או לנזק לרכוש. מסמך זה הודפס בשחור לבן. לידיעתך, להודעות הבטיחות יש את קידוד הצבעים הבא לפי ANSI Z535.6: סכנה (אדום), אזהרה (כתום), זהירות (צהוב) ולתשומת ליבך (כחול). יש לעיין במידע שלהלן להגדרות של מילות האיתות.

אזהרה!

מציינת מצב מסוכן שיש להימנע ממנו מפני שהוא עלול לגרום לפגיעה חמורה או למוות.



זהירות!

מציינת מצב מסוכן שיש להימנע ממנו מפני שהוא עלול לגרום לפגיעה קלה או מינורית.



לתשומת ליבך!

מציין מצב מסוכן שיש להימנע ממנו מפני שהוא עלול לגרום לנזק לרכוש.



'טיפים והמלצות'



מספקים עצות שימושיות, המלצות ומידע לשימוש יעיל וללא תקלות.

סמלים אחרים

(לא רלוונטי לכל המדריכים)

האדם האחראי בבריטניה

מציין אם מוצר אינו מיוצר בבריטניה.



Triman"

מציין כללי מיחזור ומיון (רלוונטי רק לצרפת).



1.2 חיי השירות

חיי השירות הצפויים של מוצר זה הם שמונה שנים בשימוש יומי ובהתאם להוראות הבטיחות, מרווחי התחזוקה והשימוש הנכון, המפורטים במדריך זה. חיי השירות בפועל יכולים להשתנות בהתאם לתדירות ולעוצמת השימוש

1.2.1 מידע נוסף

חיי השירות הצפויים מבוססים על ממוצע משוער של 4 מחזורי הרמה ביום.

1.3 מגבלת האחריות

Invacare אינה נושאת באחריות לנזק הנובע מ:

- אי-ציות להוראות במדריך למשתמש
- שימוש לא נכון במוצר
- בלאי טבעי
- הרכבה או התקנה שגויות שהתבצעו על ידי הרוכש או על ידי צד שלישי
- שינויים טכניים
- שינויים בלתי-מורשים ו/או שימוש בחלקי חילוף לא מתאימים

1.4 מידע על האחריות

אנו מספקים אחריות יצרן עבור המוצר בהתאם לתנאים ולהתניות הכלליים שלנו במדינות השונות. ניתן להגיש תביעות אחריות רק לספק ממנו הושג המוצר.

1.5 תאימות

האיכות היא הבסיס לפעילות החברה, הפועלת במסגרת התקנים של ISO 13485. מוצר זה כולל את סימון ה-CE בהתאם לעמידה בתקנה למכשירים רפואיים 2017/745 Class I. מוצר זה כולל את סימון ה-UKCA בהתאם לתיקונים של Part II UK MDR 2002 Class I

אנו פועלים ללא הרף כדי להבטיח שהשפעת החברה על הסביבה, הן ברמה המקומית והן ברמה הגלובלית, תצמצם למינימום. אנו משתמשים רק בחומרים וברכיבים התואמים לתקן REACH. אנו מצייתים לחוקים הסביבתיים הנוכחיים כגון RoHS ו- WEEE

1.5.1 תקנים ספציפיים למוצר

המוצר נבדק ותואם לתקן ISO 10535 (מנופים להעברת אנשים עם מוגבלויות) ולכל התקנים הנלווים.

למידע נוסף על תקנים ותקנות מקומיים, יש לפנות לנציג Invacare המקומי שלך. ניתן למצוא את הכתובות בסוף מסמך זה

2 בטיחות

2.1 מידע בטיחותי כללי

חלק זה של המדריך מכיל מידע בטיחות כללי על המוצר שלך. למידע בטיחותי ספציפי, יש לעיין בסעיף המתאים במדריך ובנהלים שבסעיף זה.

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- אין להשתמש במוצר זה או בכל ציוד אופציונלי זמין מבלי לקרוא ולהבין תחילה את ההוראות הללו וכל חומר הדרכה נוסף כגון המדריך למשתמש, מדריך השירות או דף ההוראות המצורף למוצר זה או לכל ציוד אופציונלי אחר. אם האזהרות, הנחיות הזהירות או ההוראות אינן ברורות לך, יש לפנות לספק שירותי הבריאות, ספק Invacare או לטכנאי מוסמך לפני השימוש במוצר זה.
- אין לבצע שינויים בלתי-מורשים במוצר.

אזהרה!

אין לחרוג מעומס הנשיאה הבטוח המרבי

- אין לחרוג מעומס הנשיאה הבטוח המרבי של מוצר זה או האביזרים בהם נעשה שימוש כמו מנשאים, מוטות מפסקים וכו'. יש לעיין במסמכים הנלווים או בתוויות עבור עומס הנשיאה הבטיחותי המרבי המוצהר.
- הרכיב עם מגבלת העומס הנמוכה ביותר קובע את עומס הנשיאה הבטוח המרבי של המערכת כולה.

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- שימוש לא נכון במוצר זה עלול לגרום לפציעה או לנזק.
- אין לנסות העברה כל שהיא ללא אישור של איש המקצוע הרפואי של המטופל.
- יש לקרוא את ההוראות במדריך למשתמש זה ולצפות באופן שבו צוות מיומן מבצע את נהלי ההעברה. לאחר מכן יש לתרגל העברות תחת השגחה ועם אדם מוסמך בתפקיד כמטופל.
- יש לנקוט במשנה זהירות עם אנשים עם מוגבלות שאינם יכולים לשתף פעולה בעת ההעברה.
- אין להשתמש במנוף להרמת מטופלים כאמצעי הובלה. הוא נועד להעביר אדם ממשטח מנוחה אחד למשנהו.

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- טיפול לא הולם בכבלים עלול לגרום להתחשמלות ולכשל במוצר.
- אין לעקם, לגזור או לפגוע בכל דרך אחרת בכבלים של המוצר.
- יש לוודא שאין כבלים תקועים או פגומים בעת השימוש במוצר.
- יש לוודא שהחיווט תקין והחיבורים תקינים.
- אין להשתמש בציוד לא מורשה.

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- לחות מוגזמת תגרום למוצר ועלולה לגרום להתחשמלות.
- ניתן להשתמש במנוף להרמת מטופלים באזור האמבטיה או המקלחת אך אסור להשתמש בו מתחת למקלחת. יש להעביר את המטופל לכיסא מקלחת או להשתמש באמצעים אחרים למקלחת.
- אם המנוף להרמת מטופלים משמש בסביבת לחות, יש לוודא שהמנוף להרמת המטופלים נוגב מכל לחות לאחר השימוש.
- אין לחבר או לנתק את כבל החשמל בסביבת לחות או בידיים רטובות.
- אין לאחסן את המוצר באזור לח או במצב לח.
- יש לבדוק מעת לעת את כל רכיבי המוצר לאיתור סימני חלודה או נזק.
- יש להחליף חלקים חלודים או פגומים.
- ניתן לעיין ב-11.4 תנאים סביבתיים, בעמוד 30

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- מקורות הצתה עלולים לגרום לכוויות או לשריפה.
- יש לבצע העברת מטופל עם מרווח בטיחותי בין מנוף ההרמה למקורות הצתה אפשריים (מחמם, תנור, אח וכו').
- אסור למטופל ולסייעים לעשן במהלך ההעברה.
- אסור להניח את המנשא מעל למקורות חום (מחמם, תנור, אח וכו').

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- כדי למנוע פציעה או נזק בעת הפעלת המוצר:
- יש צורך בפיקוח צמוד כאשר המוצר נמצא ליד ילדים או חיות מחמד
- אין לתת לילדים לשחק עם המוצר.

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

- המוצר עלול להתחמם כאשר הוא נחשף לאור השמש או למקורות חום אחרים.
- אין לחשוף את המוצר לאור שמש ישיר לתקופות ממושכות.
- יש להרחיק את המוצר ממקורות חום.

לתשומת ליבך!

- הצטברות של מוך, אבק ולכלוך אחר עלולה לפגוע במוצר.
- יש לשמור על המוצר נקי.

2.3 מידע בטיחותי על הפרעות אלקטרומגנטיות

אזהרה!



סכנת תקלה עקב הפרעות אלקטרומגנטיות

הפרעות אלקטרומגנטיות בין מוצר זה לציוד חשמלי אחר עלולות להתרחש ולהפריע לפונקציות הכוונון החשמלי של מוצר זה כדי למנוע, להפחית או להפסיק הפרעות אלקטרומגנטיות כאלה:

- יש להשתמש רק בכבלים, באביזרים ובחלקי חילוף מקוריים, כדי לא להגביר את הפליטה האלקטרומגנטית או להפחית את החסינות האלקטרומגנטית של מוצר זה.
- אין להשתמש בציוד תקשורת נייד בתדר רדיו (RF) קרוב מ-30 ס"מ לחלק כל שהוא של מוצר זה (כולל לכבלים).
- אין להשתמש במוצר זה בקרבת ציוד כירורגי פעיל בתדר גבוה ולחדר מוגן מ-RF של מערכת להדמיית תהודה מגנטית, שבה עוצמת ההפרעות האלקטרומגנטיות גבוהה.
- אם מתרחשות הפרעות, יש להגדיל את המרחק בין מוצר זה לציוד האחר או לכבות אותו.
- יש לעיין במידע המפורט ולפעול לפי ההנחיות בפרק 12 תאימות אלקטרומגנטית, בעמוד 31

אזהרה!

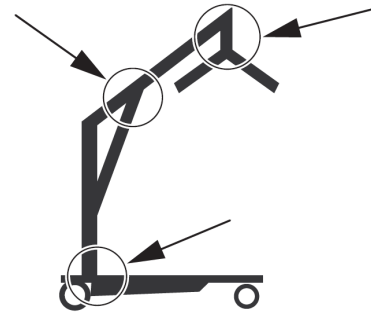


סכנת תקלה

הפרעות אלקטרומגנטיות עלולות לגרום לפעולה לא תקינה.

- אין להשתמש במוצר זה בסמוך לציוד חשמלי אחר או בערמה יחד עם ציוד חשמלי אחר. אם יש צורך בשימוש כזה, יש לעקוב מקרוב אחר מוצר זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כרגיל

2.1.1 נקודות צביטה



אזהרה!



סכנת פציעה

נקודות צביטה קיימות במספר מיקומים במכשיר להרמת מטופלים וכתוצאה מכך, האצבעות עלולות להיציב. יש לשמור תמיד על ידיים ואצבעות הרחק מחלקים נעים.

2.2 מידע בטיחות על אביזרים

אזהרה!



סכנת פציעה

אביזרים לא מקוריים או לא נכונים עלולים להשפיע על תפקוד ובטיחות מוצר זה.

- עקב הבדלים אזוריים, יש לעיין באתר האינטרנט או בקטלוג המקומי של Invacare לקבלת אביזרים זמינים או לפנות לספק ה-Invacare שלך.
- יש לעיין במדריך המצורף לאביזר למידע נוסף ולהוראות.
- יש להשתמש רק באביזרים מקוריים עבור המוצר שנעשה בו שימוש. בנסיבות מסוימות, השימוש במנשאים מיצרנים אחרים הוא אפשרי. יש לעיין במידע נוסף בסעיף זה.

זהירות!



ההתאמה של המנשאים למערכת חיבור

Invacare משתמשת במערכת חיבור נפוצה המבוססת על ווים ועל לולאות. הלולאות שעל המנשאים מחוברות לוויים על מוטות מפסקים (בסגנון מתלים למעילים). לכן, ניתן להשתמש במנשאים מתאימים של יצרנים אחרים גם במכשיר זה להרמת מטופלים.

- יש להשתמש רק במנשאים עם חיבורי לולאות שמתאימים למוטות מפסקים (בסגנון מתלים למעילים) עם ווים.
- אין להשתמש במנשאים המיועדים ל"מערכות חיבור לחור מפתח או לתפס" או ל"מערכות מסגרת הטיה".

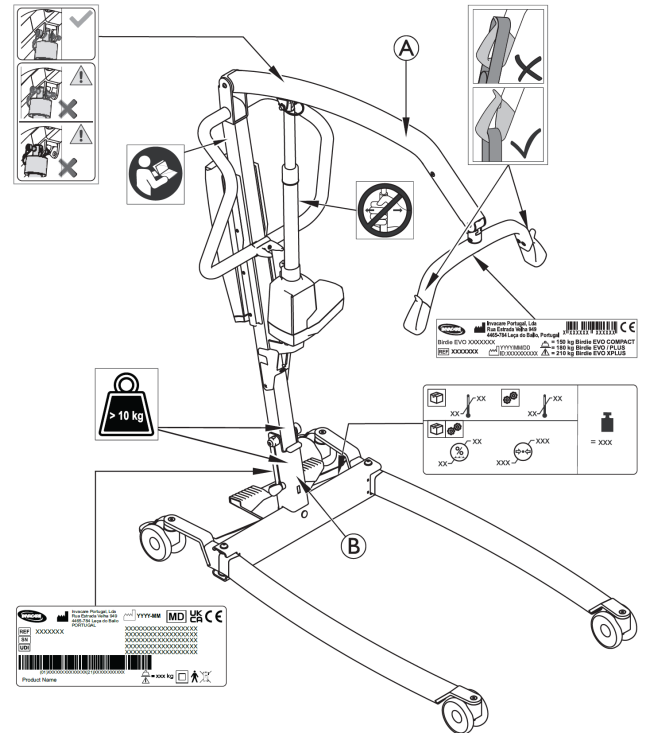
על איש מקצוע בתחום הבריאות לסייע לבחור את המנשא לאחר ביצוע הערכת סיכונים. הערכת הסיכונים חייבת לקחת בחשבון את:

- משקל המטופל, גודלו, יכולתו הגופנית ומצבו הרפואי.
- סוג ההעברה והסביבה.
- ההתאמה לציוד הנשיאה האחר שנמצא בשימוש.

סמלים	
תאריך הייצור	
עומס נשיאה בטוח מקסימלי	
מזהה מכשיר אוניברסלי	
מספר סידורי	
מספר סימוכין	
ציוד Class II	
חלק מיושם Type B	
תואם ל-WEEE	

2.4 תוויות וסמלים על המוצר

2.4.1 מיקום התוויות



שם ועומס נשיאה בטוח של המכשיר להרמת מטופלים - טקסט בהתאם לדגם	Ⓐ
עומס נשיאה בטוח של המנוף להרמת מטופלים - טקסט בהתאם לדגם (לעמוד קבועה בלבד)	Ⓑ

קיצורים לנתונים טכניים:

- lin = זרם נכנס
- Uin = מתח נכנס
- Int. = הפסקות
- AC = זרם חלופי
- Max = מקסימום
- min = דקה

למידע נוסף על נתונים טכניים, יש לעיין ב-11 נתונים טכניים, בעמוד 28

יש לעיין במידע הבא למידע נוסף על התוויות.

2.4.3 תוויות וסמלים אחרים

יש לקרוא את המדריך למשתמש לפני השימוש במוצר זה ולפעול לפי כל ההוראות לבטיחות ולשימוש.
צבע הרקע של סמל זה הוא כחול על תוויות המוצר.

2.4.2 תווית זיהוי

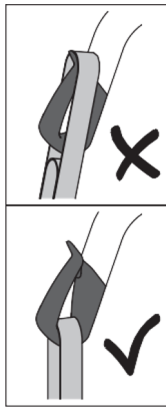



תווית הזיהוי מכילה את המידע העיקרי על המוצר, כולל נתונים טכניים.

אין להפעיל כוח צדדי על המפעיל (למשל על ידי שימוש בו כמוט דחיפה) מכיוון שהדבר עלול לגרום לנזק ולתקלה.
צבע העיגול עם פס אלכסוני אדום על תוויות המוצר.

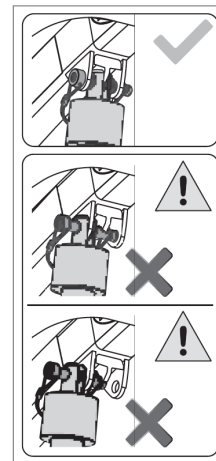
סמלים	
מכשיר רפואי	
תאימות אירופית	
הערכת התאימות הבריטית	
יצרן	


חלק בודד שוקל יותר מ-10 ק"ג



יש לוודא תמיד שהמנשא מחובר כהלכה לווים.
יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18.
סימון הווי הוא ירוק על תוויות המוצר. 

<p>המשקל הכולל של המוצר עם עומס הנשיאה הבטוח המרבי המופעל</p>	
<p>מגבלת טמפרטורה</p>	
<p>מגבלת לחות</p>	
<p>מגבלת לחץ אטמוספרי</p>	
<p>תנאי הובלה ואחסון</p>	
<p>תנאי הפעלה</p>	



יש לוודא שמפעיל הזרוע מחובר כהלכה לזרוע.
סמל האזהרה הוא כתום על תוויות המוצר. **סימון הווי** הוא ירוק על תוויות המוצר. 

זרוע	(A)
מוט מפסק – עם או ללא מנעול חכם SMARTLOCK™	(B)
וּלמנשא	(C)
מוט דחיפה	(D)
מפעיל הרמה	(E)
עמוד הזרוע – מתקפל או קבוע	(F)
רגל	(G)
בסיס עם דווש רגל למפסק רגליים ידני	(H)
גלגלים קדמיים	(I)
גלגליים אחוריים עם מעצור	(J)
בקרה ידנית	(K)
יחידת בקרה עם סוללה ניתנת להסרה	(L)
מעצור חירום	(M)

3.3 אביזרים ואפשרויות

עקב הבדלים אזוריים, יש לעיין באתר האינטרנט או בקטלוג המקומי של Invacare לקבלת פרטים על אביזרים ואפשרויות זמינים או לפנות לספק ה Invacare שלך

- מוט מפסק 4 נקודות (בסגנון מתלי מעילים) ברוחב 450 או 500 מ"מ
- מוט מפסק 2 נקודות (בסגנון מתלי מעילים) ברוחב 350, 450 או 550 מ"מ
- ידית למפסק רגליים ידני
- מטען קיר לסוללה ניתנת להסרה
- סוללה נוספת
- תכריכי הגנה לרגליים
- ריפוד למוט מפסק

דגמי מנשאים עם חיבורי לולאות, מתאימים למוטות מפסקים (בסגנון מתלי מעילים) עם ווים:

- מנשאים לתמיכה לגוף מלא - עם או בלי תמיכת ראש
- מנשאים להלבשה/לשירותים - עם או בלי תמיכת ראש
- מנשאים לקטועי רגליים

מאזניים להרכבה עם המוט המפסק:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS300

3 סקירת המוצר

3.1 שימוש מיועד

המנוף הנייד להרמת מטופלים הוא מכשיר העברה המופעל על ידי סוללה ונועד להעביר אדם ממשטח מנוחה אחד למשנהו ולמקם אותו. לדוגמה:

- ומהמיטה לכיסא גלגלים
- ואל חדר השירותים וממנו
- והורדת מטופלים לרצפה/הרמתם מהרצפה

עומס הנשיאה הבטוח המרבי מצוין ב-11 נתונים טכניים, בעמוד 28

המנוף הנייד להרמת מטופלים מיועד לשימוש בתוך הבית, בבתי חולים, במתקני סיעוד ובאזורים ביתיים אחרים שבהם יש משטחים ישרים. ניתן לטובב את המנוף הנייד להרמת המטופלים סביב עצמו לצורך העברות עם שטח רצפה מוגבל.

המפעילים הייעודיים של מוצר זה הם או אנשי מקצוע בתחום הבריאות או אנשים פרטיים שקיבלו הכשרה מתאימה לכך.

משתמשים ייעודיים במוצר

המשתמשים הייעודיים במוצר הם אנשים חסרי תנועה לחלוטין או בעלי תנועה חלקית.

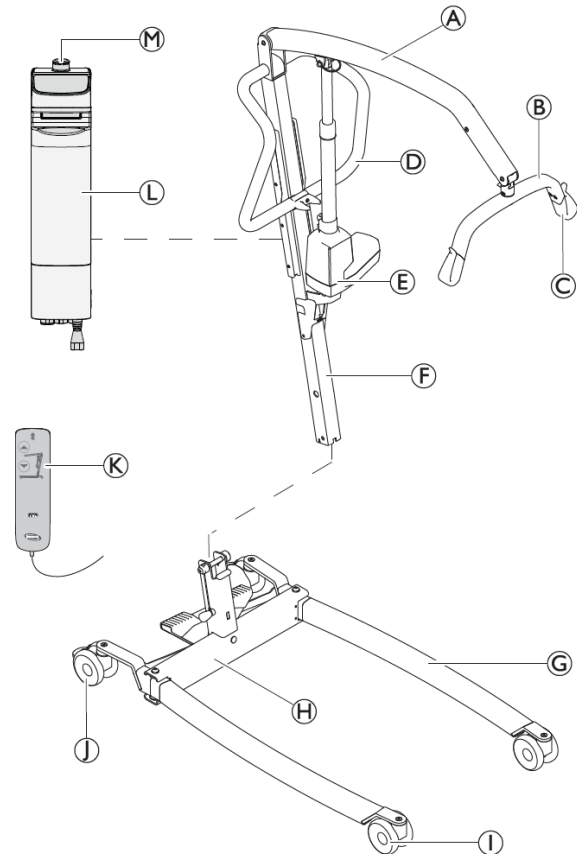
התוויות לשימוש

המנוף הנייד להרמת המטופלים מיועד לאנשים שאינם פעילים לחלוטין או חלקית, ואינם ניתנים להעברה ידנית או עם סוגים אחרים של מנפים/עזרי העברה.

כל שינויי התנוחות אפשריים ללא סיוע של המטופל.


אין התוויות נגד ידועות למוצר זה.

3.2 החלקים העיקריים של המנוף



כבל חשמל (יחידה אחת)	לא מוצגת בתמונה
מדריך למשתמש (יחידה אחת)	
סוללה (יחידה אחת)*	
ידית למפסק רגליים ידני (יחידה אחת)*	
מנשא (יחידה אחת)*	


* תלוי בתצורה

אם המנוף מסופק עם מנשא, יש לעיין במדריך למשתמש של המנשא להוראות שימוש, להרכבתו, לתחזוקה ולכיבוס שלו. 

4.3 התקנת העמוד

4.3.1 פתיחת העמוד

(עמוד מתקפל בלבד)

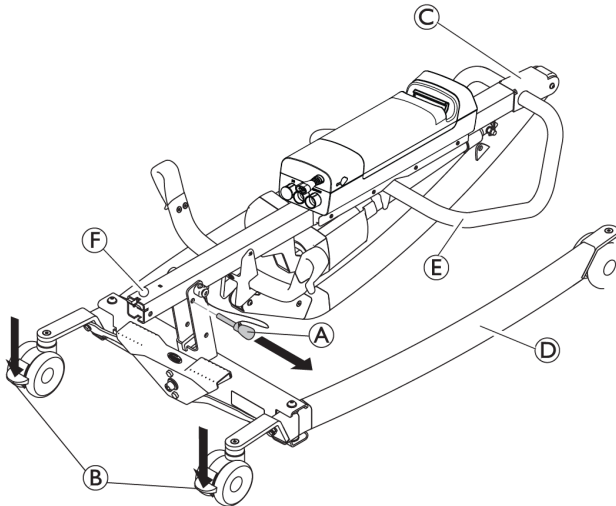
אזהרה 

— העמוד עשוי להיות מקופל לאחסון או להובלה. בכל פעם שהעמוד מקופל, עליו להיות מאובטח כראוי להרכב הבסיס.

— יש לבדוק את כל החלקים לאיתור פגמים או נזקים גלויים לפני ההרכבה במקרה של נזק כלשהו, אין להשתמש במוצר ולפנות לספק ה Invacare שלך יש לוודא שמעצור החירום מופעל לפני ההרכבה או הפירוק.

— יש להיזהר בעת הרמת רכיבים במהלך ההרכבה. חלקים מסוימים הם כבדים. יש לזכור תמיד לאמץ את תנוחת ההרמה הנכונה.


יש לבצע פעולת פירוק והרכבה בגובה הרצפה



- יש לנעול את שני הגלגלים האחוריים (B). יש להסיר את סיכת הנעילה (A).
- יש להרים את הרכב העמוד (C) למצב זקוף על ידי דריכה עם רגל אחת על הרגל (D) ולמשוך את מוט הדחיפה (E) כלפי מעלה עד שתפס הבטיחות (F) נצמד למקומו.

4 הגדרה


4.1 מידע בטיחות כללי

אזהרה 

— יש לבדוק את כל החלקים לפני השימוש ולוודא שאין נזקים מהמשלוח, יש לעיין ב-8.2 **בדיקות יומיות, בעמוד 24**.

— במקרה של נזק, אין להשתמש בציוד.

יש לפנות לספק ה Invacare שלך לקבלת הנחיות נוספות.


אזהרה! סכנת פציעה 

הרכבה לא נכונה עלולה לגרום לפציעה או לנזק.

— יש להשתמש רק בחלקי Invacare בהרכבה של מנוף להרמת מטופלים זה.

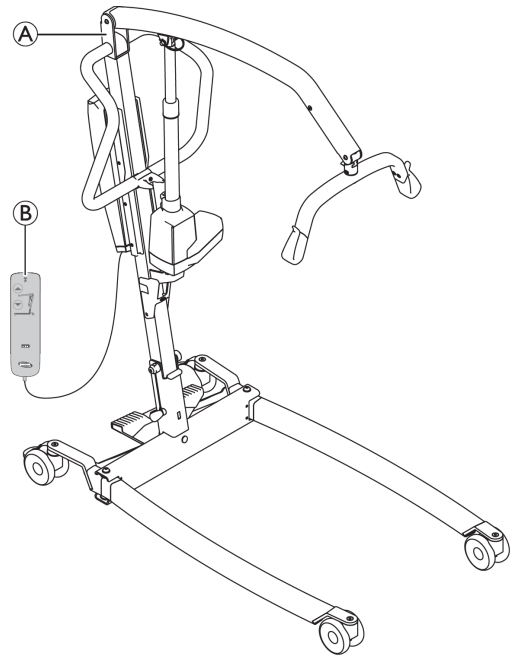
— לאחר כל הרכבה, יש לבדוק שכל האביזרים מהודקים כהלכה ושכל החלקים פועלים כהלכה.

— אין להדק יתר על המידה את חומרת ההרכבה. הידוק יתר עלול לגרום נזק לתושבת ההרכבה.

אין כלים נדרשים להרכבת המנוף להרמת מטופלים. אם יש בעיות או שאלות במהלך ההרכבה, יש לפנות לספק ה Invacare שלך. 

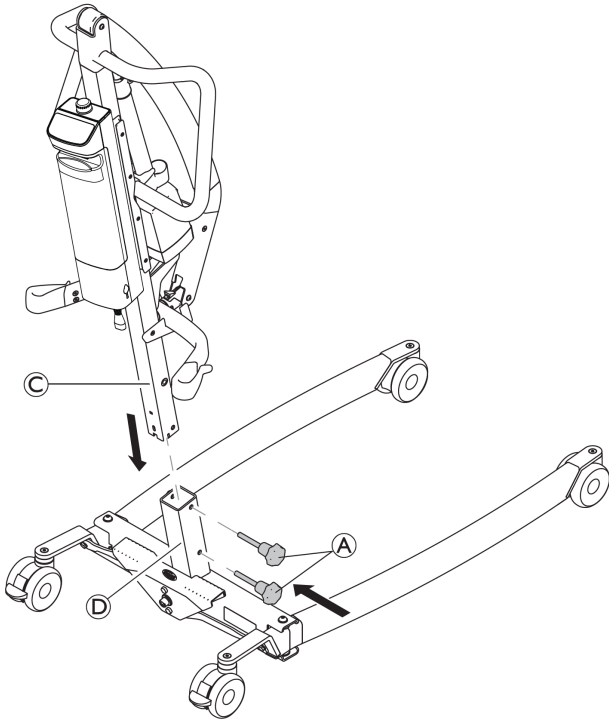
4.2 תכולת המשלוח

הפריטים הכלולים בחבילה שלך תלויים בדגמים ובתצורות הזמינות במדינה שלך. יש לעיין ב-1.1 מבוא, בעמוד 3



מנוף - כולל בסיס, עמוד, זרוע, מוט מפסק, יחידת בקרה ומפעילים	(A)
<ul style="list-style-type: none"> עם עמוד מתקפל (יחידה אחת) עם עמוד קבוע (2 יחידות) - בסיס כחלק נפרד 	(A)
בקרה ידנית (יחידה אחת)	(B)

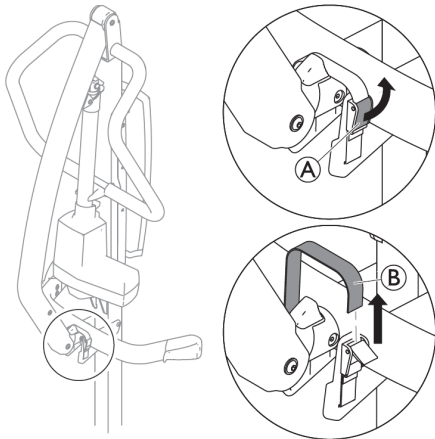
.2



כשהזרוע פונה קדימה, יש להוריד את העמוד © לתומך של הבסיס © ולהתקיין מחדש את הברגים הידניים כדי לקבע את העמוד © לבסיס.

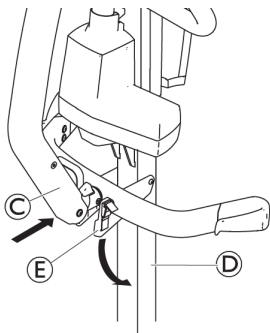
4.4 פתיחת המוט המפסק

.1



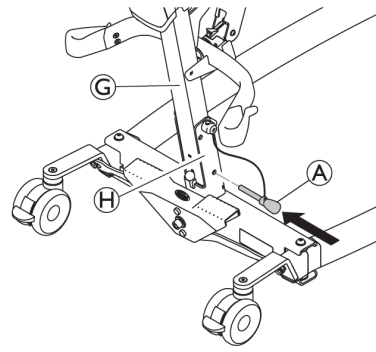
יש לפתוח את המחבר © ולהסיר את הרצועה © מאבזם ההידוק.

.2



יש לדחוף ולהחזיק את הזרוע © לכיוון העמוד © ולקפל כלפי מטה את מחזיק המוט ©.

.3



יש להתקיין מחדש את סיכת הנעילה © דרך העמוד © והבסיס ©. יש לוודא שסיכת הנעילה מוכנסת כהלכה.

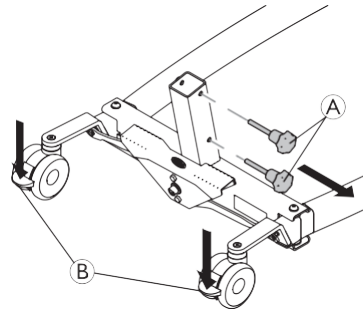
4.3.2 הרכבת העמוד לבסיס

(לעמוד קבוע בלבד)

אזהרה!

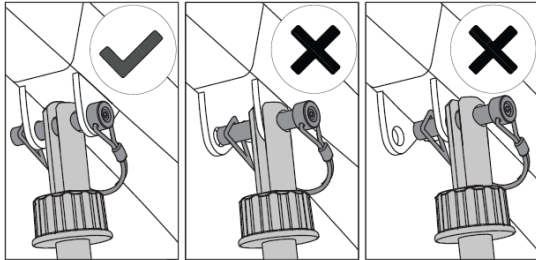
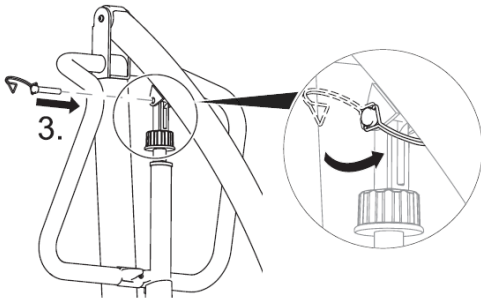
סכנת פציעה או נזק
 עומס הנשיאה הבטיחותי המרבי המצוין על הזרוע ועל הבסיס חייב להיות זהה.
 — יש להשוות תמיד את ערכי עומס הנשיאה הבטוח המרבי המופיעים על הבסיס ועל הזרוע.

.1



יש לנעול את שני הגלגלים האחוריים © ולסובב את הברגים נגד כיוון השעון © כדי להסיר אותם מהבסיס

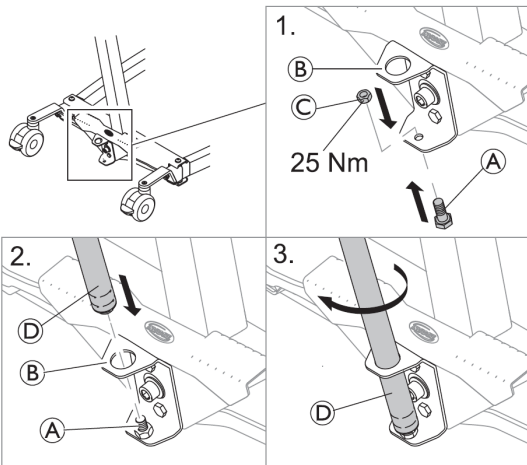
3.



יש ליישר את החורים ולהתקין מחדש את הסיכה (A). יש לוודא שהסיכה מוכנסת לחלוטין ולאבטח אותה עם תפס ה-D.

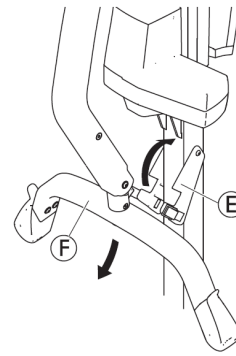
4.6 התקנת הידית עבור מפסק הרגליים הידני

מפתח ברגים 2 על 13 מ"מ



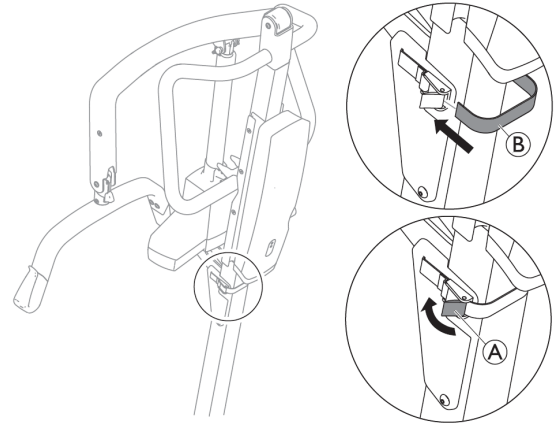
1. יש להכניס את האום (A) מלמטה לתוך החור התחתון של התושבת (B) ולקבע אותו עם הבורג (C).
2. יש להכניס את קצה ההברגה של הידית (D) אל תוך החור העליון של התושבת (B) שעל הבורג המקובע (A).
3. יש לסובב את הידית (D) בכיוון השעון כדי להבריג אותה על הבורג.

3.



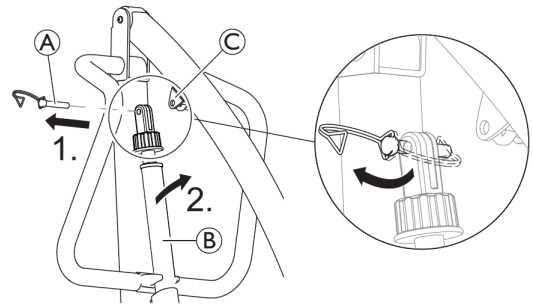
יש לקפל כלפי מטה את המוט המפסק (F) ולקפל כלפי מעלה את מחזיק המוט המפסק (E).

4.



יש לעטוף את הרצועה (B) מסביב לחלק האחורי של העמוד, ולהכניס אותה לאבזם ההידוק ולסגור את המהדק (A).

4.5 התקנת המפעיל של הזרוע



1. יש לשחרר את תפס ה-D ולהסיר את הסיכה (A) מהמפעיל (B).
2. יש להסיר את המפעיל (B) מהתושבת שעל העמוד ולהתקין אותו לתושבת ההרכבה של הזרוע (C).

5 שימוש

5.1 מידע בטיחות כללי

אזהרה



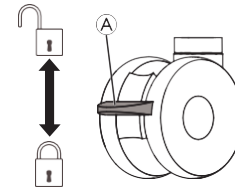
סכנת פציעה או נזק
לפני השימוש במנוף עם מטופל, יש לעיין במידע ובהוראות הבטיחות הבאים:
— 2 בטיחות, בעמוד 4
— 6 העברת חולים, בעמוד 17

5.2 נעילה/ביטול נעילת הגלגלים האחוריים

אזהרה



סכנת פציעה או נזק
המנוף עלול להתהפך ולסכן את המטופל ואת הסייעים.
— Invacare ממליצה להשאיר את הגלגלים האחוריים לא נעולים במהלך הליכי ההרמה כדי לאפשר למנוף להרמת המטופל לייצב את עצמו כאשר המטופל מורם לראשונה מכיסא, ממיטה או מכל חפץ ניח.
— Invacare ממליצה לנעול את הגלגלים האחוריים של המנוף רק בעת מיקום או הסרה של המנשא מסביב למטופל.



- כדי לנעול את הגלגל, יש ללחוץ על הדוושה לכיוון מטה (A) עם הרגל
- כדי לשחרר את נעילת הגלגל, יש ללחוץ על הדוושה לכיוון מעלה (A) עם הרגל.

5.3 הגבהה/הורדה של המנוף החשמלי

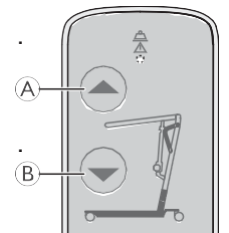
בקרת היד משמשת להגבהה או להורדה של המנוף.

אזהרה



סכנת פציעה או נזק
נזק לחלקים של המנוף (בקרת יד, גלגלים וכו') שנגרם כתוצאה מפגיעה בקירות או בחפצים ניחים אחרים עלול לגרום נזק למוצר ואף להוביל לפציעה.
— אין להרים את הזרוע באופן ידני.
— יש להשתמש תמיד בבקרת היד כדי להרים את הזרוע.

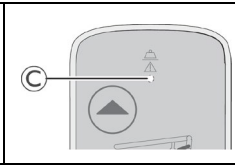
1. כדי להרים את המנוף – יש ללחוץ ולהחזיק את לחצן המעלה (UP) (A) כדי להרים את הזרוע ואת המטופל.
2. כדי להנמיך את המנוף – יש ללחוץ ולהחזיק את לחצן המטה (DOWN) (B) כדי להנמיך את הזרוע ואת המטופל.



יש לשחרר את הלחצן כדי להפסיק את ההרמה או את ההנמכה של המנוף.



נורית חיווי צהובה תידלק אם יש עומס יתר.
היא כבויה במהלך השימוש בטווח עבודה.



5.4 פתיחה/סגירה של הרגליים

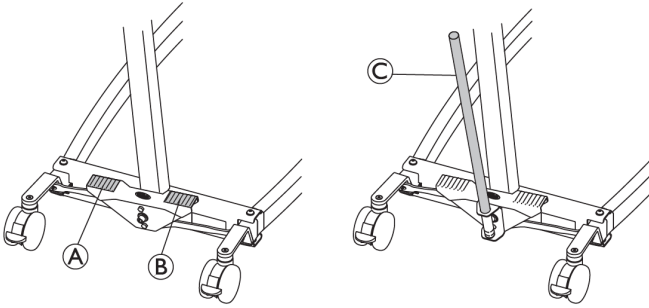
אזהרה



סכנת פציעה

המנוף עלול להתהפך ולסכן את המטופל ואת הסייעים.
— רגלי המנוף חייבות להיות במצב הפתוח המקסימלי ליציבות ולבטיחות מיטביים. אם יש צורך לסגור את רגלי המנוף כדי לתמרן את המנוף מתחת למיטה, יש לסגור את רגלי המנוף רק כל עוד נדרש להציב את המנוף מעל למטופל ולהרים את המטופל מעל פני המיטה. כאשר רגלי המנוף כבר אינן מתחת למיטה, יש להחזיר את רגלי המנוף למצב פתוח מקסימלי

5.4.1 סגירה/פתיחה של רגליים באופן ידני



מפסק הרגליים הידני מופעל על ידי שתי דוושות (A) וכן (B) או על ידי הידית (C).

1. כדי לפתוח את הרגליים, יש ללחוץ על הדוושה הימנית (B) עם הרגל.
 2. כדי לסגור את הרגליים, יש ללחוץ על הדוושה השמאלית (A) עם הרגל.
- עם הידית:

1. כדי לפתוח את הרגליים, יש למשוך את הידית (C) ימינה.
2. כדי לסגור את הרגליים, יש לדחוף את הידית (C) שמאלה.

5.5 החלפת המוט המפסק

(מוט מפסק עם מנעול חכם SMARTLOCK™ בלבד)

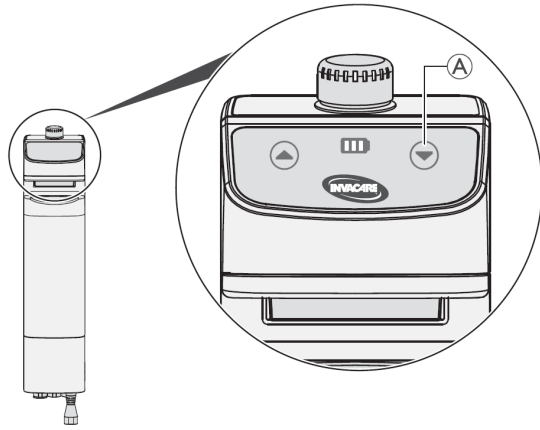
אזהרה



סכנת פציעה

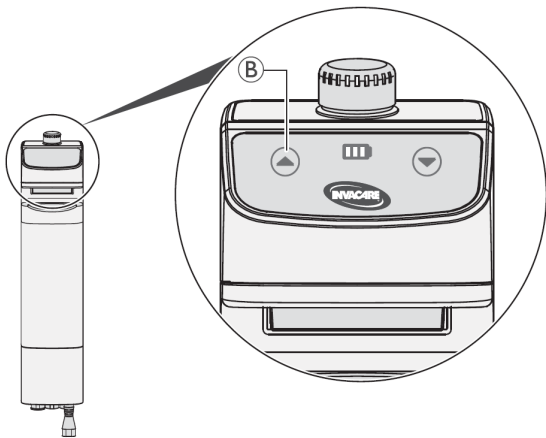
— יש להשתמש רק במוטות מפסקים המיועדים למנוף זה.
— יש לוודא שהמוט המפסק מתאים למטופל ולעצם המנוף או ההעברה הנדרשים.
— יש לבדוק שהמוט המפסק מחובר היטב למחבר הזרוע ולא ניתן להסירו מבלי ללחוץ על לחצן השחרור.

הנמכת חירום



- 1 יש להנמיך את הזרוע על ידי לחיצה ארוכה על הלחצן A בחזית יחידת הבקרה.
- 2 יש להפסיק להנמיך את הזרוע על ידי שחרור הלחצן.

הרמת חירום



- 1 יש להרים את הזרוע על ידי לחיצה ארוכה על לחצן B בחזית יחידת הבקרה.
- 2 יש להפסיק את הרמת הזרוע על ידי שחרור הלחצן.

5.6.3 הפעלת הנמכת חירום מכאנית

אם הנמכת החירום ביחידת הבקרה אינה פועלת, ישנה הנמכת חירום מכאנית שזמינה כגיבוי. זה עלול לקרות במקרה של הפסקת חשמל חלקית או מלאה, או אם הסוללה מתרוקנת במהלך השימוש.

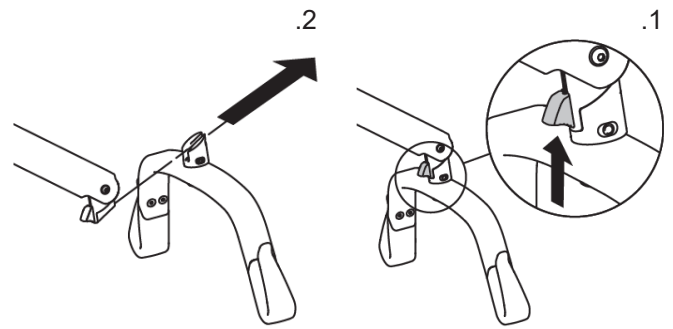


אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

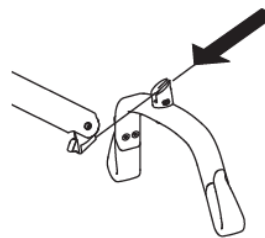
- הנמכת חירום מכאנית חוזרת מובילה לעלייה גבוהה של מהירות ההנמכה.
- יש להשתמש בהנמכת החירום המכאנית כגיבוי רק כאשר הנמכת החירום ביחידת הבקרה אינה פועלת.
- אין להשתמש בהנמכת החירום המכאנית שוב ושוב ברצף צמוד.
- יש להוריד תמיד את המטופל על משטח תומך כמו מיטה או כיסא.
- לאחר שהנמכת חירום מכאנית נדרשה, יש לבדוק את המנוף כדי לפתור את התקלה של יחידת הבקרה.

הסרת המוט המפסק



- 1 יש ללחוץ ולהחזיק את לחצן השחרור כלפי מעלה.
- 2 יש להחליק את המוט המפסק החוצה בכיוון קדימה ומעט כלפי מעלה.

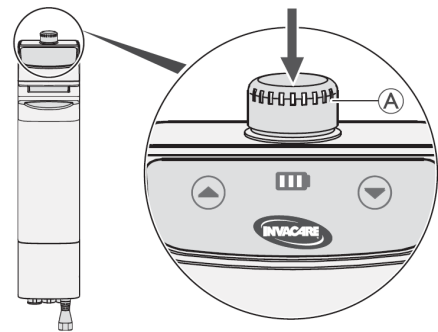
חיבור המוט המפסק



- 1 יש להחליק את המוט המפסק פנימה עד שתישמע נקישה.
- 2 יש לבדוק שהמוט המפסק מחובר היטב למחבר הזרוע ולא ניתן להסירו מבלי ללחוץ על לחצן השחרור.

5.6 פונקציות חירום

5.6.1 ביצוע עצירת חירום



- 1 יש ללחוץ על לחצן החירום האדום A שעל יחידת הבקרה כדי לעצור את ההרמה או את ההנמכה של הזרוע ושל המטופל.
- 2 כדי לאפס, יש לטובב את לחצן החירום עם כיוון השעון.

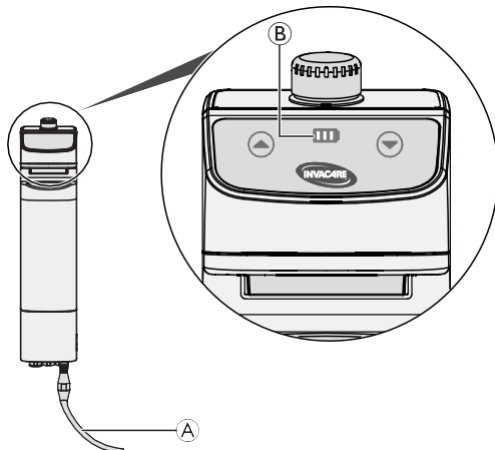
5.6.2 הפעלת הנמכה/הרמה בחירום ביחידת הבקרה

אם בקרת היד נכשלת, ניתן להרים/להנמיך את הזרוע ביחידת הבקרה.

תיאור	מצב הסוללה	סוג מחוון הסוללה
הסוללה בסדר - אין צורך בטעינה (50-100%). נורת ה-LED העליונה ירוקה.	טעינה מלאה	
הסוללה בסדר - אין צורך בטעינה (50-100%). שתי נורות ה-LED השמאליות הן ירוקות.	טעינה חלקית	
נורת ה-LED השמאלית היא ירוקה. יש לטעון את הסוללה. יש לסיים את ההעברה הנוכחית ולטעון מחדש את הסוללה.	טעינה נמוכה	
נורת ה-LED השמאלית היא כתומה. יש לטעון את הסוללה. יש לטעון את הסוללה מיד.	פרוקה	

5.7.2 יחידת הבקרה

יחידת הבקרה מצוידת באות קולי. צפצוף מציין שהסוללה בעלת קיבולת נמוכה, אך עדיין אפשר להנמיך את המטופל. מומלץ לטעון את הסוללות ברגע שנשמע האות הקולי.

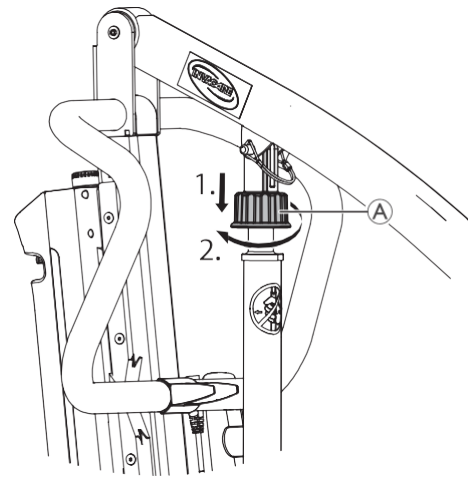


1. יש לחבר את כבל החשמל (A) לשקע החשמל.

הסוללה תיטען תוך כ-10 שעות. המטען נעצר אוטומטית כאשר הסוללות טעונות במלואן. הטעינה נעצרת אוטומטית כאשר הסוללה טעונה במלואה.

מצב הטעינה גלוי במחוון הסוללה (B) יש לעיין ב-5.7.1 מחווני הסוללה, בעמוד 14 למידע מפורט.

2. יש לנתק את כבל החשמל משקע החשמל לאחר שהסוללה נטענה במלואה.



יש לאתר את אחיזת החירום האדומה (A) בתחתית בוכנת המפעיל.

- יש למשוך כלפי מטה את לחצן שחרור החירום (A).
- יש לסובב את לחצן שחרור החירום (A) בכיוון השעון.

5.7 טעינת הסוללה

! לתשומת ליבך!

- יש לוודא שעצירת החירום אינה מופעלת בזמן טעינת הסוללה.
- יש לוודא שהטעינה מתבצעת בחדר עם אוורור טוב.
- פונקציות החשמל אינן פועלות כאשר המנוף מחובר לאספקת החשמל.
- אין לנסות להשתמש במנוף אם בית הסוללה פגום.
- יש להחליף בית סוללה פגום לפני שימוש נוסף.
- אין להזיז את המנוף מבלי לנתק את החשמל משקע החשמל.

! לתשומת ליבך!

- למנוף אין מתג חשמל.
- בעת טעינת הסוללה יש לוודא ששקע החשמל נגיש בקלות כדי לנתק את המנוף.

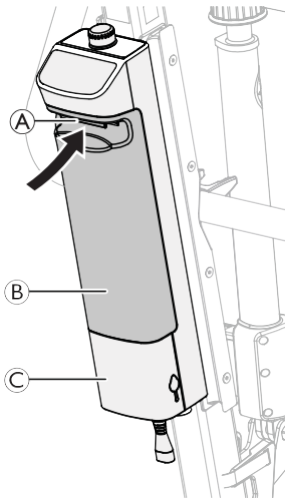
מומלץ לטעון את הסוללה מדי יום כדי להבטיח שימוש אופטימלי בהרמה ולהארכת חיי הסוללה. יתר על כן, מומלץ לטעון את הסוללה לפני השימוש הראשון.


5.7.1 מחווני הסוללה

ישנם מחווני סוללה ביחידת הבקרה, בבקרת היד ובמטען הסוללה האופציונלי:

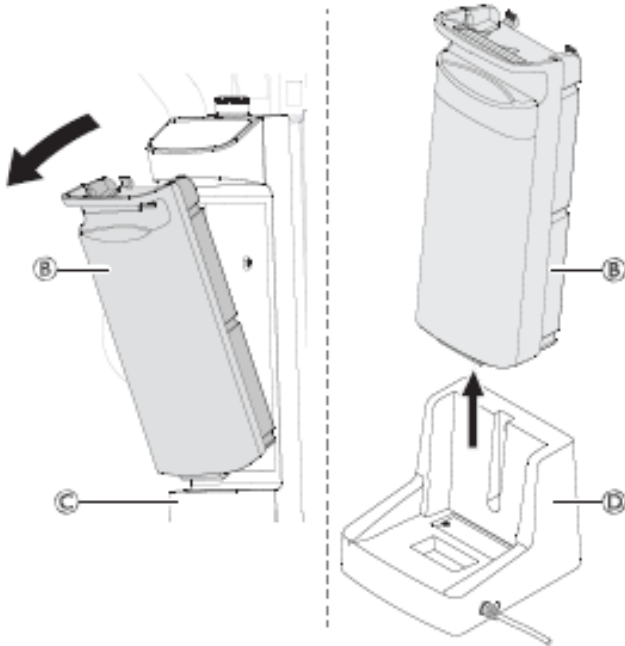
הסרת הסוללה

יש להרים את הידית (A) בחזית הסוללה (B). יש להרים את הידית (A) בחזית הסוללה (B).

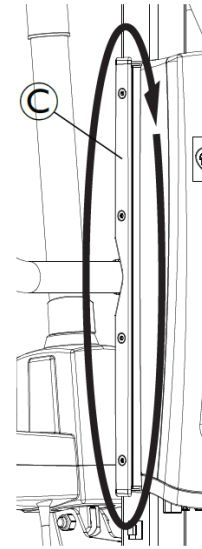


פעולה זו נדרשת רק בעת הסרת הסוללה מיחידת הבקרה (C) 

2. יש להרים את הסוללה למעלה והחוצה מיחידת הבקרה (C) או מבסיס המטען (D).



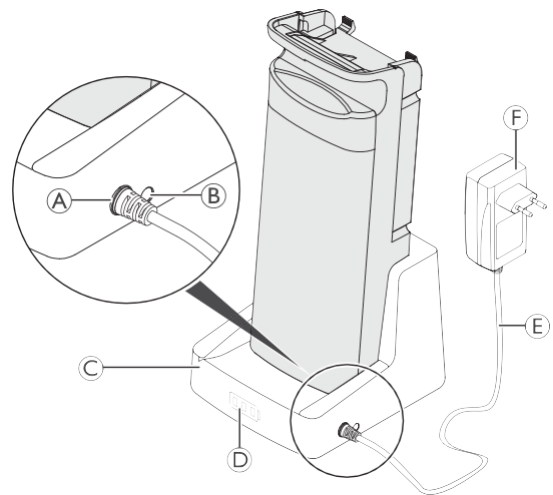
3. יש רַאחֶסֶן את כבל החשמל מסביב למארגן הכבלים (C).




יש לוודא שחיבור כבל החשמל לקופסת הבקרה אינו כפוף.

5.7.3 מטען סוללות אופציונלי

מטען קיר זמין להרמה כאופציה.



- יש לחבר את כבל המטען (E) לשקע הבסיס (A).
- יש לחבר את המטען (F) לשקע החשמל.

 כאשר בסיס המטען (C) מחובר לשקע החשמל, נורת ה-LED של הטעינה (B) הופכת לירוקה. מצב הטעינה גלוי במחונן הסוללה (D), יש לעיין ב-5.7.1. מחווני הסוללה, בעמוד 14 למידע מפורט. משך הטעינה של סוללה מרוקנת הוא כ-10 שעות. הטעינה נעצרת אוטומטית כאשר הסוללה טעונה במלואה. יש לנתק את המטען (F) משקע החשמל לאחר שהסוללה טעונה במלואה.

5.7.4 הסרה והתקנה של הסוללה

 הליך ההסרה או ההתקנה של הסוללה דומה ליחידת הבקרה ולמטען הקיר.

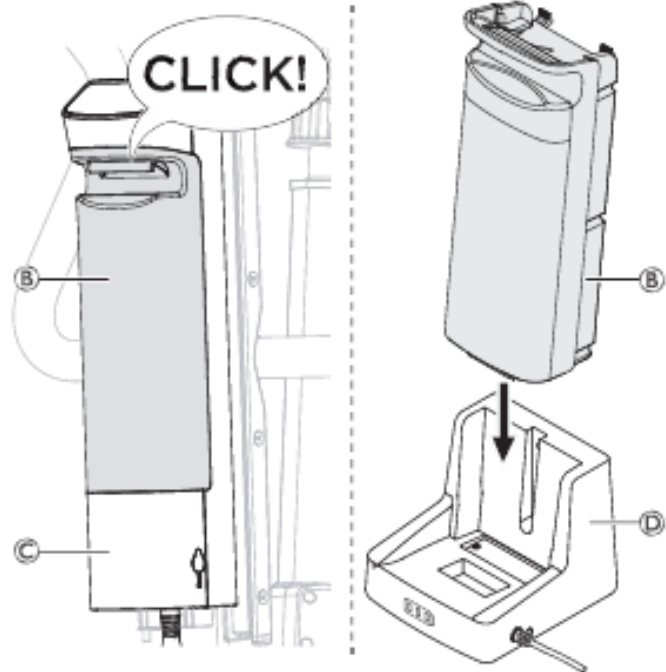
התקנת הסוללה

זהירות!

התקנה לא נכונה של הסוללה עלולה לגרום לפציעה או לנזק.
יש לוודא שנשמעת נקישה בעת התקנת הסוללה ביחידת הבקרה כדי לאשר התקנה נכונה.

1. יש לחבר את הסוללה **B** ליחידת הבקרה **C** או לבסיס המטען **D** כפי שמוצג.

כאשר מחברים את הסוללה בחזרה ליחידת הבקרה, יש לוודא שנשמעת נקישה.



6 העברת מטופלים

6.1 מידע בטיחות כללי



אזהרה!

סכנת לכידה או חנק

פריטים בסביבת המטופל עלולים לגרום לחניקה כתוצאה מלכידה במהלך ההרמה. כדי למנוע לכידה או חנק:
— לפני ההרמה, יש לבדוק שהמטופל חופשי לחלוטין מסביבתו.



אזהרה!

סכנת לכידה

קיים סיכון להיקלעות בין ווי המוט המפסק לבין המנשא.
— יש להיזהר בעת ההרמה.
— לעולם אין להניח ידיים או אצבעות על או ליד הווים בעת ההרמה.
— יש לוודא שידיו ואצבעותיו של המטופל רחוקות מהווים לפני ההרמה



לתשומת ליבך!

כל הליכי ההעברה המתוארים להלן יכולים להתבצע על ידי סיעע אחד (1). עם זאת, Invacare ממליצה שהנהלים יבוצעו על ידי שני (2) סיעעים במידת האפשר.

6.2 התכונות להרמה



אזהרה!

סכנת פציעה

במהלך העברות ותפעול ההרמה, הזרוע עלולה לפגוע במטופל או במטפלים ולגרום לפציעה.
— יש להיות מודעים תמיד למיקום הזרוע במהלך העברות.
— יש לוודא שהזרוע ממוקמת באופן שאינו יכול להשפיע על המטופל או על עוברי אורח.
— יש להיות מודעים תמיד לתנוחת הגוף שלך ביחס לזרוע במהלך העברות.

1. לפני המשכה בפעולה, יש לעיין במידע ולעבור על כל האזהרות המצוינות ב-2 בטיחות, בעמוד 4 **6** העברת המטופל, בעמוד 17.
2. יש להניח את המטופל על המנשא. יש לעיין במדריך למשתמש של המנשא שלך.
3. יש לפתוח את נעילת הגלגלים האחוריים. יש לעיין ב-5 שימוש, בעמוד 12.
4. יש לפתוח את רגלי המנוף. יש לעיין ב-5 שימוש, בעמוד 12.
5. יש להשתמש במוטות הדחיפה כדי להזיז את מנוף המטופל למקומו.



אזהרה!

— בעת שימוש במנוף בשילוב עם מיטות או עם כסאות גלגלים, יש להיות מודעים למיקום המנוף ביחס לאותם מכשירים אחרים, כך שהמנוף לא יסתבך.
— לפני מיקום רגלי המנוף של המטופל מתחת למיטה, יש לוודא שהאזור פנוי מכל חסימות.

6. יש להוריד את המנוף של המטופל לחיבור קל של המנשא.
7. יש לנעול את הגלגלים האחוריים. יש לעיין ב-5 שימוש, עמוד 12
8. יש לחבר את המנשא. יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18



אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

שימוש לא נכון במוצר זה עלול לגרום לפציעה או לנזק.
— לפני ההעברה לחפץ נייח (כיסא גלגלים, מיטה, קומוד או משטח אחר) יש לבדוק כי קיבולת המשקל יכולה לעמוד במשקל המטופל.
— אם ישים, מנעולי הגלגלים של החפץ הנייח (כיסא גלגלים, מיטה וכו') חייבים להיות במצב נעול לפני הנמכת המטופל או הרמתו.



אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

שימוש לא נכון במוצר זה עלול לגרום לפציעה או לנזק.
— יש להשתמש במוטות הדחיפה על העמוד בכל עת כדי לדחוף או למשוך את המנוף.
— יש להימנע משימוש במנוף בשיפוע. Invacare ממליצה להשתמש במוצר רק על משטח ישר.
— במהלך ההעברה, כאשר המטופל תלוי במנשא המחובר למנוף, אין לגלגל את המנוף על משטחים לא אחידים שעלולים לגרום למנוף להתהפך.



אזהרה!

סכנת פציעה או נזק

נזק לחלקים של המנוף (בקרת יד, גלגלים וכו') שנגרם כתוצאה מפגיעה ברצפה, בקירות או בחפצים נייחים אחרים עלול לגרום לנזק למוצר ואף להוביל לפציעה — אין לאפשר לחלקים מהמנוף לפגוע ברצפה, בקירות או בחפצים נייחים אחרים.
— יש לאחסן תמיד את בקרת היד כראוי כאשר אינה בשימוש.



אזהרה!

סכנת פציעה

המוט המפסק יכול לנוע בפתאומיות ולגרום לפציעה.
— בעת מיקום המנוף, יש להיות מודעים למיקום המוט המפסק והמטופל.

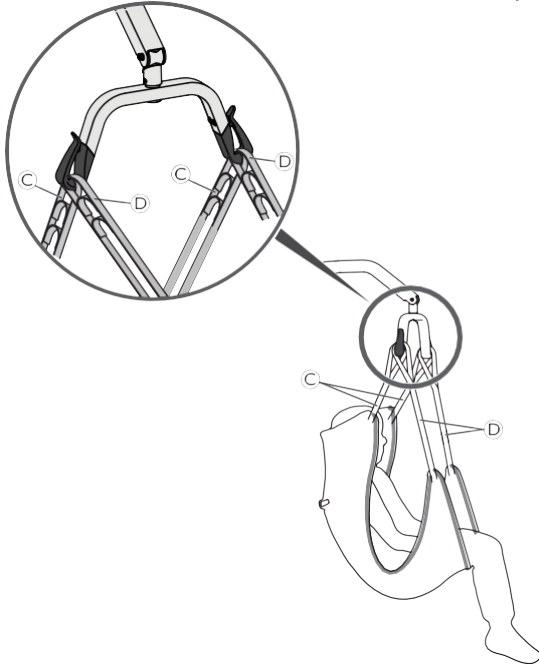


אזהרה!

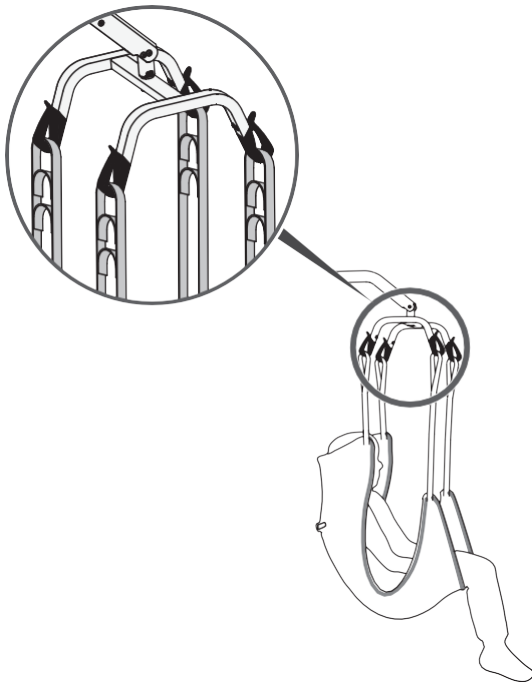
סכנת לכידה או חנק

כבל בקרת היד עלול לגרום לפציעה אם הוא ממוקם בצורה לא נכונה ואינו מאובטח.
— יש להיות מודעים תמיד למיקומו של כבל בקרת היד ביחס למטופל ולמטפלים.
— אין לאפשר לכבל בקרת היד להתלפף סביב המטופל והמטפלים.
— בקרת היד חייבת להיות מאובטחת כראוי. יש לאחסן תמיד את בקרת היד כראוי כאשר אינה בשימוש.

2. יש למשוך את הרצועה כלפי מטה A עד שהלולאה תשב במלואה בתחתית הוו B.
3. יש לחזור על השלבים עבור כל אחת מהרצועות הנותרות של המנשא.
 - a. על המוט המפסק בעל 2 הנקודות, יש לחבר את רצועת הכתף C לפני רצועת הרגליים D בכל אחד מהווים.



- b. על המוט המפסק בעל 4 נקודות, יש לחבר כל אחת מהרצועות לוו אישי



6.3 העברת מטופל ממיטה

1. התכוננות להרמה יש לעיין ב-6.2 התכוננות להרמה, בעמוד 17.
2. יש לחבר את המנשא למנוף. יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18
3. יש לפתוח את נעילת הגלגלים האחוריים.

6.2.1 חיבור המנשא למנוף

אזהרה!
סכנת פציעה



שימוש במנשאים לא נכונים או פגומים עלול לגרום למטופל ליפול או לגרום לפציעה של סייעים.

- יש להשתמש במנשא שאושר על ידי Invacare המומלץ על ידי הרופא, האחות או הסייע הרפואי של האדם וזאת לשם הנוחות והבטיחות של האדם המורם.
- מנשאים של Invacare ואביזרי הרמת מטופלים תוכננו במיוחד לשימוש בשילוב עם מנופים להרמת מטופלים של Invacare
- לאחר כל כיבוס (בהתאם להוראות שעל המנשא), יש לבדוק אם יש בלאי, קרעים ותפרים רופפים במנשא.
- מנשאים מולבנים, קרועים, חתוכים, משופשפים או פגומים אינם בטוחים לשימוש ועלולים לגרום לפציעה יש להשליך אותם מיד.
- אין לבצע שינויים במנשאים.

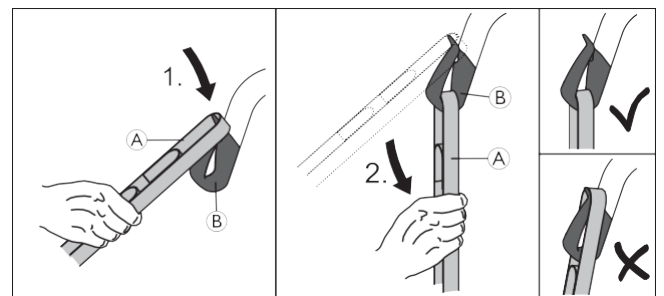
אזהרה!
סכנת פציעה



מנשאים מחוברים או מנשאים שמכוונים בצורה לא נכונה עלולים לגרום למטופל ליפול או לגרום לפציעה של הסייעים

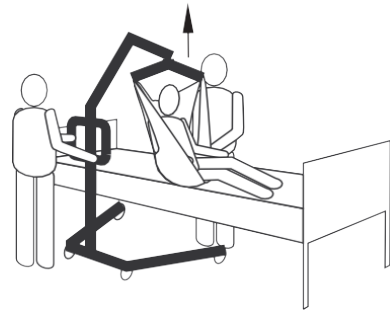
- יש להקפיד לבדוק את חיבורי המנשא בכל פעם שהמנשא מוסר ומוחלף, כדי לוודא שהוא מחובר כהלכה לפני הוצאת המטופל מחפץ נייח (מיטה, כיסא או קומוד)
- יש לחבר את המוט המפסק למנוף לפני חיבור המנשא.
- אין להשתמש בכל סוג של רפידות לספיגת שתן או בכריות ישיבה בעלי גב העשוי מפלסטיק בין המטופל לחומר המנשא, שכן אלה עלולים לגרום למטופל להחליק החוצה מהמנשא במהלך ההעברה.
- יש לוודא שיש תמיכה מספקת לראש בעת הרמת מטופל.
- יש למקם את המטופל במנשא לפי ההוראות המסופקות עם המנשא.
- יש לבצע התאמות במוצר לטובת הבטיחות והנוחות של המטופל לפני העברתו למנשא.

הרצועות של המנשא עשויות להיות מצוידות בלולאות מקודדות צבע המספקות אורכים שונים כדי להציב את המטופל בתנוחות שונות רצועות קצרות יותר בכתפיים ייצרו הרמה אנכית יותר, שתסייע במיקום לתוך כיסא או לכיסא גלגלים. על ידי הארכת הרצועות בכתפיים, ניתן להגיע למצב הקרוב יותר לשכיבה, המתאים יותר להעברה מכיסא למיטה. יש להתאים תמיד את צבעי הלולאה של הרצועות המתאימות בכל צד של המנשא להרמה אחידה של המטופל.



1. יש להניח את לולאת הרצועה הרצויה A מעל חוטם הוו B

4



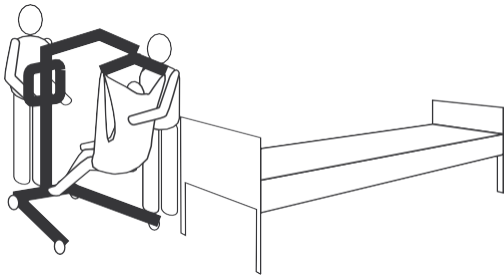
יש להרים את המטופל גבוה מספיק כדי לפנות את החפץ הנייח כאשר משקלולו נתמך במלואו על ידי המנוף.
 הזרוע תישאר במקומה עד ללחיצה על לחצן המטה (DOWN).

5



במידת הצורך, יש להנמיך את המיטה.

9



יש להזיז את המנוף של המטופל עם שתי הידיים אחוזות בחוזקה במוטות הדחיפה.
 יש להמשיך עם ההעברה למשטח מנוחה אחר או לחפץ נייח.

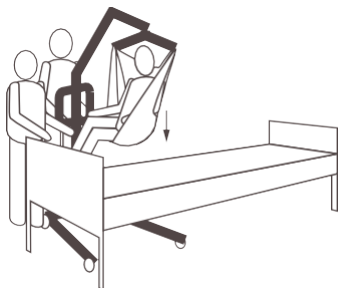
6.4 העברת מטופל למיטה

1. יש לבצע את השלבים הבאים בנוסף לאלה הנדרשים כדי להרים את המטופל ממשטח מנוחה אחר או מחפץ נייח.
- 2.



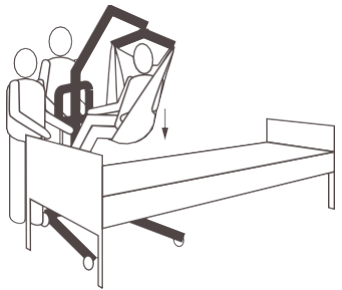
יש להרים או להוריד את המנוף כדי למקם את המטופל מעל למשטח הנייח. יש להקפיד להעלות או להנמיך את המטופל מספיק כדי לפנות את הצדדים של החפץ הנייח.

3



4. יש להוריד את המטופל אל המשטח הנייח.
4. יש לוודא שהמטופל נתמך במלואו על ידי המשטח שאליו מעבירים אותו.
5. יש לנעול את הגלגלים האחוריים.
6. יש להרים את המיטה לגובה עבודה טוב (בדרך כלל גובה הרכיים של המטפלים).

8



יש להנמיך את המטופל כך שכפות רגליו יונחו על בסיס המנוף, בפישוק מסביב לעמוד.
 מרכז הכובד התחתון מספק יציבות, מה שגורם למטופל להרגיש בטוח יותר ולמנוף קל יותר להזיז.

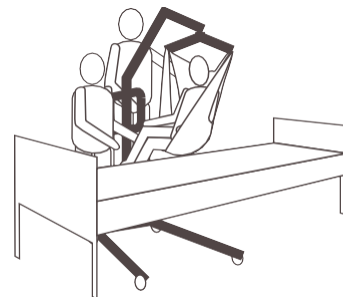
6

לפני הזזת המטופל, יש לבדוק שוב כדי לוודא שהמנשא מחובר כהלכה לווים של המוט המפסק יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18. אם חיבורים כל שהם אינם במקומם כראוי, יש להנמיך את המטופל בחזרה אל החפץ הנייח ולתקן את הבעיה.

7



בעזרת מוטות הדחיפה, יש להרחיק את המנוף מהאובייקט הנייח.



בעזרת הידיות שעל המנשא, יש לסובב את המטופל כך שהוא יפנה אל הסייע המפעיל את הרמת המטופל

9 יש להמשיך עם ההעברה למשטח מנוחה אחר או לחפץ נייח.

.7

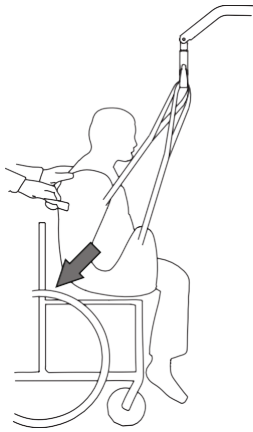
6.6 העברת מטופל לכיסא גלגלים

אזהרה! סכנת פציעה



- לפני ההעברה, יש לבדוק כי קיבולת משקל כיסא הגלגלים יכולה לעמוד במשקל המטופל.
- מנעולי גלגלי כיסא הגלגלים חייבים להיות במצב נעול לפני הורדת המטופל לכיסא הגלגלים לצורך הובלה.

- 1 יש לבצע את השלבים הבאים בנוסף לאלה הנדרשים כדי להרים את המטופל ממשטח מנוחה אחר או מחפץ נייח
- 2 יש להפעיל את הבלמים של כיסא הגלגלים כדי למנוע תנועה של כיסא הגלגלים.
- 3 יש למקם את המטופל מעל המושב כשגבו צמוד לגב הכיסא.
- 4



יש להתחיל להוריד את המטופל ולהשתמש בידית האחיזה (בדגמים נבחרים) או בצידי המנשא כדי להוביל את ירכיו של המטופל לאחור ככל האפשר אל המושב לצורך מיקום נכון. זה ישמור על מרכז שיווי משקל טוב וימנע מהכיסא להתהפך קדימה

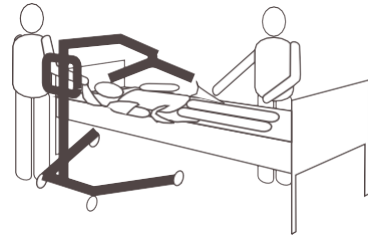
6.7 העברת מטופל לקומוד וממנו

המנוף להרמת מטופלים של Invacare אינו מיועד להיות התקן הובלה. אם השירותים אינם בקרבת המיטה או אם לא ניתן לתמרן בקלות את המנוף להרמת המטופלים לכיוון הקומוד, יש להעביר את המטופל לכיסא גלגלים ולהעביר אותו לשירותים לפני השימוש שוב במנוף להרמת מטופלים כדי למקם את המטופל על קומוד סטנדרטי.

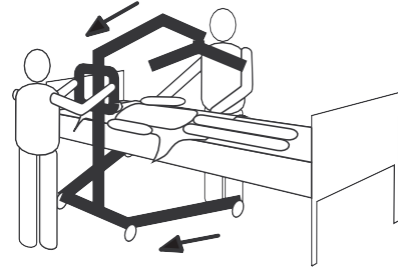
המנשאים עם פתחי קומוד מיועדים לשימוש עם כיסא קומוד או עם קומוד סטנדרטי.

לפני העברת המטופל, יש להוביל את מנוף המטופל למתקני השירותים כדי לבדוק שניתן לתמרן בקלות לעבר הקומוד.

- 1 יש לבצע את השלבים הבאים בנוסף לאלה הנדרשים כדי להרים את המטופל ממשטח מנוחה אחר או מחפץ נייח



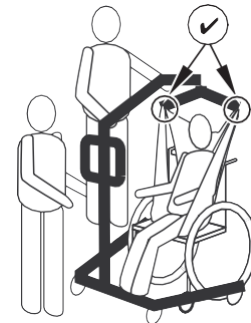
- 8 יש לנתק את המנשא מהמוט המפסק.
- 9 יש לפתוח את נעילת הגלגלים האחוריים.



יש להרחיק את המנוף מהאזור.

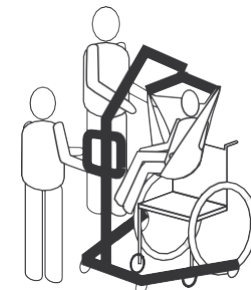
6.5 העברת מטופל מכיסא גלגלים

- 1 יש להפעיל את הבלמים של כיסא הגלגלים כדי למנוע תנועה של כיסא הגלגלים.
- 2 התכונות להרמה. יש לעיין ב-6.2 התכונות להרמה, בעמוד 17.
- 3 יש לוודא שכיסא הגלגלים ממוקם בין הרגליים הפתוחות של המנוף כשהמטופל פונה אל כיוון העמוד.
- 4 יש לחבר את המנשא למנוף. יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18.
- 5 יש לפתוח את נעילת הגלגלים האחוריים.
- 6



יש להרים את הזרוע עד שיש מתח על הרצועות של המנשא ולוודא שהמנשא מחובר כהלכה לזרוע של המוט המפסק. יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18. אם חיבורים כל שהם אינם במקומם כהלכה, יש להוריד את המטופל בחזרה לכיסא הגלגלים ולתקן את הבעיה.

.7



- 8 יש להרים את המטופל גבוה מספיק כדי לפנות את משטח כיסא הגלגלים כאשר משקלו נתמך במלואו על ידי המנוף.
- יש להרחיק את המנוף מכיסא הגלגלים.

7



8 כאשר המטופל רחוק ממשטח הקומוד, יש להשתמש במוטות הדחיפה כדי להרחיק את המנוף מהקומוד יש להמשיך עם ההעברה למשטח מנוחה אחר או לחפץ נייח.

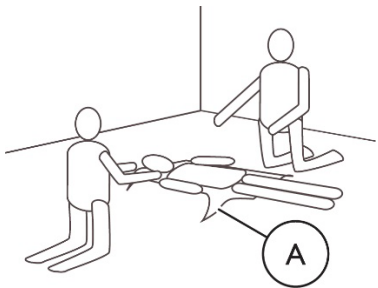
6.8 הרמת מטופל מהרצפה



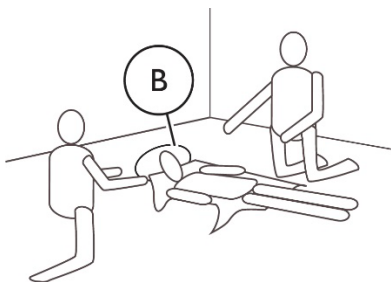
אזהרה!
סכנת פציעה

המנוף עלול לפגוע במטופל שנמצא על הרצפה או בסייע שעובד על הרצפה — יש להיזהר תמיד בזמן שמזיזים חלקים של המנוף ליד אדם שנמצא על הרצפה.

1 יש לקבוע אם המטופל סובל מפציעות כל שהן כתוצאה מנפילה.
2 אם אין צורך בטיפול רפואי, ניתן להמשיך בהעברה.

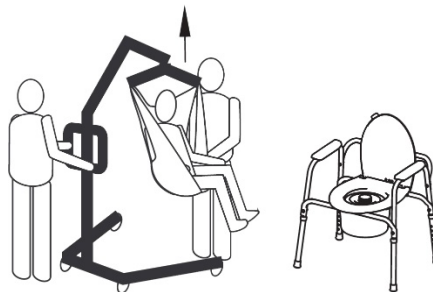


3 יש למקם את המנשא A מתחת למטופל. יש לעיין במדריך למשתמש של המנשא למידע נוסף על מיקום מנשאים.



4 יש לבקש מהמטופל לכופף את ברכיו ולהרים את ראשו מהרצפה תוך תמיכה בראשו של המטופל עם כרית B.
5 יש לפתוח את נעילת הגלגלים האחוריים. יש לעיין ב-5 שימוש, בעמוד 12.
5 יש לפתוח את רגלי המנוף. יש לעיין ב-5 שימוש, בעמוד 12.

2



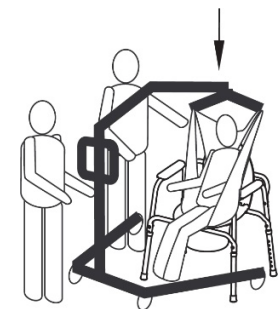
3 יש להרים את המטופל גבוה מספיק כדי לפנות את זרועות כיסא הקומוד ומשקלו נתמך במנוף להרמת המטופלים. יש לעיין ב-5 שימוש, בעמוד 12

3



4 יש למקם את המנוף כך שהרגליים יהיו מחוץ לרגלי הקומוד ומוטות הדחיפה של המנוף יהיו מנוגדים לקומוד וינחו את המטופל מעל לקומוד.

4



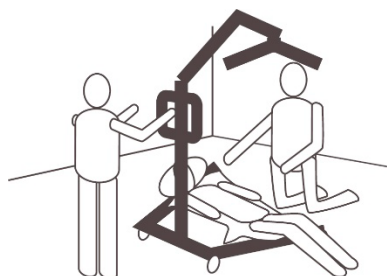
5 יש להוריד את המטופל אל הקומוד, כך שהמנשא יישאר מחובר לזווית המוט המפסק. Invacare ממליצה שהמנשא יישאר מחובר לזווית המוט המפסק במהלך השימוש של המטופל בכיסא הקומוד או בקומוד הסטנדרטי.

5



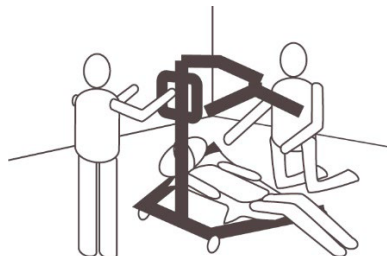
6 בסיום, יש לבדוק שוב שהמנשא מחובר נכון. יש להרים את המטופל מהקומוד.

.6



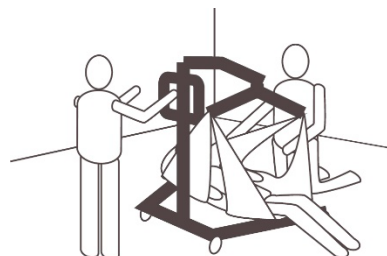
יש למקם את המנוף עם רגל אחת מתחת לברכיו הכפופות של המטופל ואת הרגל השנייה מתחת לראשו של המטופל יש לשמור את רצועות המנשא בתוך רגלי המנוף.

.7



יש להנמיך את הזרוע כך שהמוט המפסק יהיה ישירות מעל לחזה של המטופל.

.8



יש לחבר את המנשא. יש לעיין ב-6.2.1 חיבור המנשא למנוף, בעמוד 18

9. יש להרים את הזרוע כדי להרים את המטופל מהרצפה.

10. יש להמשיך עם ההעברה למשטח מנוחה אחר או לחפץ ניח.

7 הובלה ואחסנה

7.1 מידע כללי

במהלך ההובלה, או כאשר אין להשתמש במנוף להרמת מטופלים למשך זמן מה, יש ללחוץ את לחצן עצירת החירום פנימה

ניתן להניח מנוף מקופל או מפורק בקופסת האריזה שלו, לטובת הובלה ואחסון.

ניתן למשוך מנופים מקופלים על הגלגלים האחוריים ומנופים עם מפסק רגליים ידני ניתן להחנות במצב זקוף עם הרכבי העמוד/הזרוע פונים כלפי מעלה.

יש לאחסן את המנוף להרמת מטופלים בטמפרטורת החדר הרגילה. אם הוא מאוחסן בסביבה לחה, קרה או רטובה, המנוע וחלקי הרכבה אחרים עשויים להיות מועדים לחלודה. יש לעיין ב-11.4 תנאים סביבתיים, בעמוד 30.

7.2 פירוק העמוד מהבסיס

(בעמוד קבוע בלבד)

- 1 יש להסיר את ידית מפסק הרגליים האופציונלית אם מחוברת.
- 2 יש להנמיך את הזרוע ולהצר את שתי הרגליים לחלוטין.
- 3 יש להפעיל את לחצן עצירת החירום ולפתוח את מעצורי הגלגלים.
- 4 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.5 התקנת המפעיל לזרוע, בעמוד 11
- 5 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.4 פתיחת המוט המפסק, בעמוד 10
- 6 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.3.2 הרכבת העמוד לבסיס, בעמוד 10

7.3 קיפול העמוד

(עמוד מתקפל בלבד)

- 1 יש להסיר את ידית מפסק הרגליים האופציונלית אם מחוברת.
- 2 באמצעות בקרת היד, יש להנמיך את הזרוע (ולוודא שהמפעיל נסוג לגמרי) ולהצר את שתי הרגליים לחלוטין.
- 3 יש להפעיל את לחצן עצירת החירום ולפתוח את מעצורי הגלגלים.
- 4 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.5 התקנת המפעיל לזרוע, בעמוד 11
- 5 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.4 פתיחת המוט המפסק, בעמוד 10 (ולוודא שהמפעיל נסוג לגמרי).
- 6 יש לפעול בסדר הפוך של ההליך המתואר ב 4.3.1 פתיחת העמוד המקופל, בעמוד 9 ולמשוך ולהחזיק את תפס הבטיחות © כלפי מעלה לפני קיפול העמוד.

8 תחזוקה

8.1 מידע כללי על תחזוקה

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק



— אין לבצע הליכי תחזוקה או שירות כל שהם בזמן שהמוצר נמצא בשימוש.

יש לעקוב אחר הליכי התחזוקה המתוארים במדריך זה כדי לשמור על המוצר שלך בשירות רציף.

הליכי תחזוקה ובדיקה נוספים, שיבוצעו על ידי טכנאי מוסמך, מתוארים במדריך השירות של מוצר זה ניתן לקבל מדריכי שירות מ-Invacare

8.2 בדיקות יומיות

אזהרה!

סכנת פציעה או נזק



חלקים פגומים או שחוקים עלולים להשפיע על בטיחות המנוף.

- יש לבדוק את מנוף המטופל בכל שימוש בו.
- אין להשתמש במנוף אם נמצא נזק או אם יש לך ספק לגבי הבטיחות של חלק כל שהוא של המנוף.
- יש לפנות מיד לספק Invacare שלך ולוודא שהמנוף אינו בשימוש עד לביצוע תיקונים.

8.2.1 רשימת בדיקה יומית

- יש לבדוק ויזואלית את המנוף להרמת מטופלים יש לבדוק את כל החלקים ולוודא שאין להם נזק חיצוני או בלאי
- יש לבדוק את כל החומרה, נקודות החיבור וכל החלקים שמופעל עליהם לחץ, כגון מנשאים, ווים וכל נקודות ציר לאיתור סימנים של בלאי, סדקים, התקלפות, עיוותים או הידרדרות.
- יש לוודא שבקרת היד מתפקדת (הרמה ותנועות רגליים).
- יש לטעון את הסוללה בכל יום שבו נעשה שימוש במנוף.
- יש לבדוק את פונקציית עצירת החירום.

8.3 ניקוי וחיטוי

8.3.1 מידע בטיחות כללי

זהירות!

סכנת זיהום



— יש לנקוט באמצעי זהירות עבור עצמך ולהשתמש בציוד מגן מתאים.

זהירות!


סיכון להתחשמלות ולנזק למוצר



- יש לכבות את המכשיר ולנתק מרשת החשמל, אם יש.
- בעת ניקוי רכיבים אלקטרוניים, יש לקחת בחשבון את דרגת ההגנה שלהם לגבי חדירת מים
- יש לוודא שלא ניתז מים לתקע או לשקע בקיר
- אין לגעת בשקע החשמל בידיים רטובות.

! לתשומת ליבך!

- נזזלים או שיטות שגויות עלולים לפגוע או להזיק למוצר.
- כל חומרי הניקוי וחומרי החיטוי שעושים בהם שימוש חייבים להיות יעילים, תואמים זה לזה וחייבים להגן על החומרים שאותם הם מיועדים לנקות.
- לעולם אין להשתמש בנזזלים מאכלים (חומרי בסיס, חומצה וכו') או בחומרי ניקוי שוחקים. אנו ממליצים על חומר ניקוי ביתי רגיל כגון נוזל כלים, אם לא צוין אחרת בהוראות הניקוי.
- לעולם אין להשתמש בממס (מדלל תאית, אצטון וכו') המשנה את מבנה הפלסטיק או ממיס את התוויות המצורפות.
- יש לוודא תמיד שהמוצר מיובש לחלוטין לפני שעושים בו שימוש חוזר.

יש לעקוב אחר הנהלים הפנימיים שלך בנוגע לניקוי ולחיטוי בסביבות קליניות או ארוכות טווח. 

8.3.2 מרווחי ניקוי

! לתשומת ליבך!

- ניקוי וחיטוי רגילים משפרים פעולה חלקה, מגדילים את חיי השירות ומונעים זיהום.
- יש לנקות ולחטא את המוצר:
 - באופן קבוע בזמן השימוש;
 - לפני ואחרי כל הליך שירות;
 - כאשר הוא היה במגע עם נוזלי גוף כל שהם;
 - לפני השימוש בו עבור משתמש חדש.

8.3.3 הוראות ניקוי

! לתשומת ליבך!

- המוצר אינו סובל ניקוי במערכות שטיפה אוטומטיות, עם ציוד ניקוי בלחץ גבוה או בקיטור.

ניקוי המנוף

שיטה: יש לנגב עם מטלית לחה או עם מברשת רכה.

טמפרטורה מקסימלית: 40 °C

ממס/כימיקלים: חומר ניקוי ביתי רגיל ומים.

ייבוש: יש לנגב עם מטלית רכה.

ניקוי המנשא

יש לעיין בהוראות הכביסה שעל המנשא ובמדריך המנשא לפרטי ניקוי.

8.3.4 הוראות חיטוי

בטיפול ביתי

• חיטוי: אנו ממליצים להשתמש בחומר חיטוי משטחים על בסיס אלכוהול (עם 70-90% אלכוהול).

יש לקרוא את ההוראות על התווית של חומר החיטוי שלך. הוא מספק מידע על טווח הפעילות (חיידקים, פטריות ו/או וירוסים), תאימות החומרים וזמן החשיפה הנכון.

1. יש לוודא שהמשטחים מנוקים לפני החיטוי.
2. יש להרטיב מטלית רכה ולנגב ולחטא את כל המשטחים הנגישים ולשמור אותם לחים למשך זמן החשיפה המצוין על תווית חומר החיטוי.
3. יש לאפשר למוצר להתייבש באוויר.


בטיפול מוסדי

יש לפעול לפי נוהלי החיטוי הביתיים שלך ולהשתמש רק בחומרי החיטוי ובשיטות המפורטים בהם.

8.4 מרווח השירות

אזהרה!
סכנת פציעה או נזק

השירות חייב להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך.
— יש לפנות לספק ה- Invacare שלך לקבלת שירות.



השירות חייב להתבצע לפחות כל 12 חודשים אלא אם צוין אחרת בדרישות המקומיות.

8.4.1 הצהרת LOLER

תקנות פעולות הנשיאה וציוד ההרמה של מנהל הבריאות והבטיחות בבריטניה משנת 1998, דורשות שכל ציוד המשמש במקום העבודה להרמת משא יהיה כפוף לבדיקת בטיחות על בסיס חצי שנתי. יש לעיין באתר האינטרנט של HSE לקבלת הנחיות של www.hse.gov.uk.

על האדם האחראי על הציוד לוודא עמידה בתקנות LOLER

9 לאחר השימוש

9.1 השלכת המוצר

אזהרה!

מפגע סביבתי



המכשיר מכיל סוללות.

- מוצר זה מכיל חומרים שעלולים להזיק לסביבה אם יושלכו למקומות (מזבלות) שאינם מתאימים על פי חוק
- אין להשליך סוללות לאשפה ביתית רגילה.
- אין לזרוק סוללות לאש.
- יש לקחת את הסוללות לאתר סילוק מתאים.
- ההחזרה מחייבת על פי חוק ומתבצעת ללא תשלום.
- יש להשליך רק סוללות פרוקות.
- יש לכסות את המסופים של סוללות ליתיום לפני השלכה.
- למידע על סוג הסוללה, יש לעיין בתווית הסוללה או בפרק 11 נתונים טכניים, עמוד 28.

לטובת איכות הסביבה, מומלץ למחזר את המוצר הזה ולהשליכו במתקן מיחזור בסוף חייו.

יש לפרק את המוצר ומרכיביו, כך שניתן להפריד ולמחזר את החומרים השונים בנפרד.

השלכה ומיחזור של מוצרים משומשים ואריזות חייבים לעמוד בחוקים ובתקנות לטיפול בפסולת בכל מדינה. יש ליצור קשר עם חברת ניהול הפסולת המקומית שלך לקבלת מידע.

9.2 התאמה לשימוש חוזר

מוצר זה מתאים לשימוש חוזר. כדי להתאים את המוצר עבור משתמש חדש, יש לבצע את הפעולות הבאות:

- לנקות ולחטא אותו
- לבדוק אותו לפי תוכנית השירות

למידע מפורט על הבדיקה, הניקוי והחיטוי, יש לעיין במדריך למשתמש ובמדריך השירות של מוצר זה.

יש לוודא שהמדריך למשתמש נמסר יחד עם המוצר.

אם מתגלים נזק או תקלה כל שהם, אין לעשות שימוש חוזר במוצר.


10.1 זיהוי תקלות ופתרונות אפשריים

פתרון	תקלות	תסמינים	
יש לעיין בהתקנת העמוד בסעיף ה'הרכבה'.	מפרק העמוד/הבסיס רופף.	המנוף להרמת המטופל מרגיש רופף.	
יש לפנות לספק ה Invacare שלך.	קשירה - מוטות רופפים.		
יש לנקות את הגלגלים ממוך ומפסולת.	מוך או לכלוך במיסבים.	גלגלים/בלמים רועשים או נוקשים.	
יש לפנות לספק ה Invacare שלך.	צירים שחוקים או פגומים	צליל רועש או יבש שיוצא מהצירים.	
יש לחבר את המחבר של בקרת היד או המפעיל יש לוודא שהמחברים יושבים כהלכה ומחוברים במלואם.	הבקרה הידנית או מחבר המפעיל רופפים.	המפעיל החשמלי לא מצליח להתרומם או שהרגליים לא נפתחות בעת לחיצה על הלחצן.	
יש לטעון את הסוללה. יש לעיין ב-5.7 טעינת הסוללה, בעמוד 14.	סוללה חלשה.		
יש לסובב את לחצן עצירת החירום עם כיוון השעון עד שהוא קופץ החוצה.	לחצן עצירת החירום נלחץ פנימה.		
יש לחבר מחדש את הסוללה ליחידת הבקרה. יש לעיין ב-5.7.3 מטען סוללות אופציונלי, בעמוד 15.	הסוללה לא מחוברת כהלכה ליחידת הבקרה.		
יש לפנות לספק ה Invacare שלך.	המסופים המחברים פגומים.		
יש לנתק את כבל החשמל משקע החשמל	כבל החשמל מחובר לשקע החשמל.		
יש לפנות לספק ה Invacare שלך.	מפעיל הזרוע או הרגל פגום		
יש להפחית את העומס.	חריגה מהעומס המקסימלי		
יש לפנות לספק ה Invacare שלך.	המפעיל פגום		רעש יוצא דופן מהמפעיל.
יש למשוך מעט את הזרוע כלפי מטה.	הזרוע דורשת עומס משקל מינימלי כדי לרדת מהמיקום העליון.		הזרוע לא יורדת מהמיקום הכי עליון שלה.
יש להפחית את העומס (והמנוף יתפקד כרגיל).	חריגה מהעומס המקסימלי	יחידת הבקרה משמיעה צפצוף במהלך ההרמה, והמנוע נעצר.	

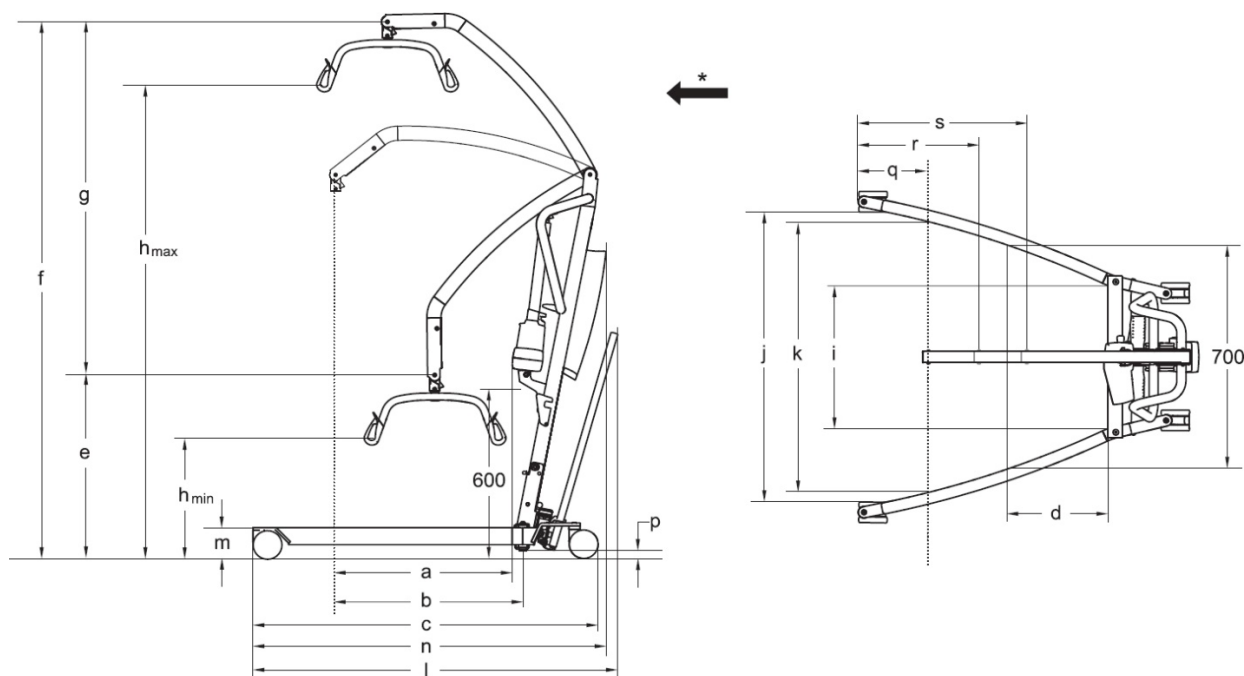
יש לפנות לספק ה-Invacare שלך אם האמור לעיל אינו פותר את הבעיות שלך. 

11 נתונים טכניים

11.1 עומס נשיאה בטוח מקסימלי

Birdie® EVO COMPACT	
150 ק"ג	מקסימום עומס נשיאה בטוח (מטופל + מוט מפסק + מנשא)

11.2 מידות ומשקלים



* כיוון קדימה

Birdie® EVO COMPACT		מידות [מ"מ]
100/100	75/75	קוטר גלגלים קדמיים/אחוריים
530	530	פריסה מקסימלית ב-600 מ"מ a))
530	530	פריסה מקסימלית מהבסיס b))
1080	1060	אורך הבסיס c))
1100	1100	אורך מקסימלי ללא ידית n))
1140	1140	אורך כולל עם הידית i))
420	420	פריסה מהבסיס עם רגליים פתוחות עד ל-700 מ"מ d))
745	730	גובה מינימלי *CSP/המנך הנמוך ביותר e))
1820	1805	גובה מקסימלי *CSP f))
1060	1060	טווח הרמה g))
530	515	גובה מינימלי בחיבור המנשא (h_min)
1590	1575	גובה מקסימלי בחיבור המנשא (h_max)
890	890	רוחב כולל (עם רגליים פתוחות) ממרכז למרכז הגלגל
815	835	רוחב כולל (עם רגליים פתוחות) מדידה פנימית j))
520	520	רוחב כולל (עם רגליים סגורות) מדידה חיצונית
380	380	רוחב פנימי מינימלי i))
765	765	רוחב פנימי בפריסה מקסימלית k))
1210	1210	קוטר הסיבוב ללא ידית

Birdie® EVO COMPACT		מידות / [מ"מ]
1245	1245	קוטר הסיבוב עם ידית
115	100	גובה לקצה העליון של הרגליים (m))
35	20	גובה חופשי מינימלי (p))
210	210	מרחק מינימלי מהקיר ל-CSP* בפריסה מירבית (רגליים פתוחות) (q))
450	450	מרחק מינימלי מהקיר ל-CSP* בגובה מקסימלי (רגליים פתוחות) (r))
395	395	מרחק מינימלי מהקיר ל-CSP* בגובה מינימלי (רגליים פתוחות) (s))
470	455	הגובה כאשר מקופל (בגרסה המתקפלת בלבד)
1210	1190	אורך כאשר מקופל (בגרסה המתקפלת בלבד)

* CSP = נקודת תלייה מרכזית (Central Suspension Point)

כל האמצעים ננקטים עם מוט מפסק בעל 2 נקודות 450 מ"מ.

Birdie® EVO COMPACT	משקל החלקים העיקריים / [ק"ג]
31	המשקל הכולל ללא המוט המפסק
14	משקל, עמוד, כולל סוללה וללא המוט המפסק
17	משקל בסיס ידני

משקלי המוטות המפסקים / [ק"ג]	
1.3	המוט המפסק, 2 נקודות, 350 מ"מ
1.4	המוט המפסק, 2 נקודות, 450 מ"מ
1.6	המוט המפסק, 2 נקודות, 550 מ"מ
2.8	המוט המפסק, 4 נקודות, 450 מ"מ
2.9	המוט המפסק, 4 נקודות, 500 מ"מ

11.3 מערכת חשמלית

Birdie® EVO COMPACT	
250 VA, 24 V DC, מקסימום	מוצא מתח
100 – 240 V AC, 50/60 Hz	אספקת מתח
1A	קלט זרם מקסימלי
IPX4*	דרגת הגנה (כלל המכשיר)
Class II ציוד	דרגת בידוד

*IPX4 המערכת מוגנת מפני מים הניתזים מכל כיוון.

Birdie® EVO COMPACT	
חלק מיושם Type B	חלק מיושם IEC60601-1 לפי התחשמות להגנה מפני התחשמות לפי IEC60601-1
עוצמת הקול	$\leq 54 \text{ dB(A)}$
יכולת עבודה	40 הרמות מלאות (עם סוללה בין 100% 50% מהקיבולת המלאה)
לסירוגין (פעולה מוטורית תקופתית)	10%, 2 דקות/18 דקות לכל היותר
מפרט הסוללה	2 x 12 V DC / 2.9 Ah
סוג הסוללה	חומצת עופרת (ללא שירות, אטומה)
הנמכת חירום ידנית	כן
הנמכה/הרמה חשמלית בחירום	כן/כן
צריכת חשמל	בזמן טעינה: 19 W לכל היותר בזמן המתנה: 2.5 W לכל היותר


*IPX4 המערכת מוגנת מפני מים הניתזים מכל כיוון.

11.6 כוחות ההפעלה של הבקרים

כוח ההפעלה	בקרה
5 N	הלחצנים על יחידת הבקרה
5 N	הלחצנים על בקרת היד
מקסימום 290 N	דוושת הרגל
מקסימום 50 N	רמת מפסק הרגליים

11.4 תנאים סביבתיים

הפעלה	אחסון והובלה	
0 °C עד ל-40 °C	+50 °C עד ל-10 °C	טמפרטורה
20% עד 80%, ללא עיבוי		לחות יחסית
860 hPa עד ל-1060 hPa		לחץ אטמוספרי

יש לאפשר למוצר להגיע לטמפרטורת ההפעלה לפני השימוש: 

- חימום מטמפרטורת אחסון מינימלית עשוי להימשך יותר מ-30 דקות
- התקררות מטמפרטורת האחסון המרבית עשויה להימשך יותר מ-5 דקות

11.5 חומרים

חומר	רכיב
פלדה (מצופה באבקה)	בסיס, רגליים, עמוד וזרוע
פלדה (מצופה באבקה) ו-TPU	מוט מפסק
חומר לפי סימון (PA, PP, PE)	בית מפעיל, בקרת יד, מגן עמוג, גלגלים ושאר החלקים מפלסטיק
פלדה, מצופה אבץ	מחבר זרוע, ברגים ואומים

כל רכיבי המוצר עמידים בפני חלודה או מוגנים בפני חלודה.

12 תאימות אלקטרומגנטית

12.1 מידע כללי על EMC

יש להתקין ולהשתמש בציוד חשמלי רפואי בהתאם למידע ה-EMC במדריך זה.

מוצר זה נבדק ונמצא תואם למגבלות ה-EMC המפורטות בתקן IEC/EN 60601-1-2 עבור ציוד Class B.

ציוד תקשורת תדר רדיו (RF) נייד עלול להשפיע על פעולתו של מוצר זה.

התקנים אחרים עשויים לחוות הפרעות אפילו מהרמות הנמוכות של פליטות אלקטרומגנטיות המותרות בתקן הנ"ל. כדי לקבוע אם הפליטה ממוצר זה גורמת להפרעה, יש להפעיל ולהפסיק להפעיל את המוצר. אם ההפרעה בפעולת ההתקן האחר נפסקת, אז המוצר הזה גורם להפרעה. במקרים נדירים כאלה, ההפרעה עשויה להיות מופחתת או מתוקנת על ידי הפעולות הבאות:

- מיקום מחדש, העברה או הגדלת ההפרדה בין המכשירים.

12.2 פליטה אלקטרומגנטית

הנחיות והצהרת יצרן

מוצר זה מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן על הלקוח או על המשתמש במוצר זה להבטיח כי נעשה בו שימוש בסביבה שכזו.


סביבה אלקטרומגנטית - הדרכה	תאימות	בדיקת פליטות
מוצר זה משתמש באנרגיית RF רק לתפקוד הפנימי שלו. לכן, פליטת ה-RF שלו נמוכה מאוד ולא צפויה לגרום להפרעה כל שהיא בציוד אלקטרוני קרוב.	Group I	פליטת RF CISPR 11
מוצר זה מתאים לשימוש בכל המוסדות לרבות סביבות ביתיות וכאלה המחוברים ישירות לרשת אספקת החשמל הציבורית במתח נמוך המספקת חשמל למבנים המשמשים למטרות ביתיות.	Class B	פליטת RF CISPR 11
	Class A	פליטות הרמוניות IEC 61000-3-2
	תואם לתקנה	תנודות מתח/פליטת הבהוב IEC 61000-3-3

12.3 חסינות אלקטרומגנטית

הנחיות והצהרת יצרן

מוצר זה מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או על המשתמש במוצר זה להבטיח כי נעשה בו שימוש בסביבה שכזו.

סביבה אלקטרומגנטית – הדרכה	רמת בדיקה/תאימות	בדיקת חסינות
רצפות צריכות להיות מעץ, מבטון או מאריחי קרמיקה. אם רצפות מכוסות בחומר סינטטי, הלחות היחסית צריכה להיות לפחות 30%.	מגע $\pm 8 \text{ kV}$ $\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV}, \pm 8 \text{ kV}, \pm 15 \text{ kV}$ אוויר	פריקה אלקטרוסטטית (ESD) IEC 61000-4-2
איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות של סביבה מסחרית או של סביבת בית חולים טיפוסית.	$\pm 2 \text{ kV}$ עבור קווי אספקת חשמל; תדר חזרות של 100 kHz $\pm 1 \text{ kV}$ עבור קווי קלט/פלט; תדר חזרות של 100 kHz	אלקטרוסטטי חולף/פרץ IEC 61000-4-4
איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות של סביבה מסחרית או של סביבת בית חולים טיפוסית.	$\pm 1 \text{ kV}$ קו לקו $\pm 2 \text{ kV}$ קו לאדמה	נחשול IEC 61000-4-5

סביבה אלקטרומגנטית – הדרכה	רמת בדיקה/תאימות	בדיקת חסינות
איכות החשמל של רשת החשמל צריכה להיות של סביבה מסחרית או של סביבת בית חולים טיפוסית. אם המשתמש במוצר זה דורש המשך הפעלה במהלך הפסקות רשת החשמל, מומלץ שהמוצר יופעל מאספקת חשמל בלתי ניתנת להפסקה או מסוללה U _T הוא רשת חשמל a. c. לפני יישום רמת הבדיקה.	U _T < 0% עבור מחזור של 0.5 בצעדים של 45° U _T 0% למשך מחזור אחד U _T 70% למשך 25/30 מחזורים U _T < 5% למשך 250/300 מחזורים	ירידות מתח, הפסקות קצרות ושינויי מתח בקווי כניסת אספקת החשמל IEC 61000-4-11
שדות מגנטיים בתדר החשמל צריכים להיות ברמות האופייניות למיקום טיפוסית בסביבה מסחרית או בבית חולים טיפוסית.	30 A/m	תדר מתח (50/60 Hz) שדה מגנטי IEC 61000-4-8
עוצמות שדה ממשדרים קבועים, כגון מתחנות בסיס לטלפוני רדיו (סלולריים/אלחוטיים) וממכשירי רדיו ניידים יבשתיים, מרדיו חובבים, משידורי רדיו FM-IAM ומשידורי טלוויזיה לא ניתנות לניבוי תיאורטי בדיוק כדי להעריך את הסביבה האלקטרומגנטית עקב משדרי RF קבועים, יש לשקול סקר אתר אלקטרומגנטי. אם עוצמת השדה הנמדדת במיקום שבו נעשה שימוש במוצר זה עולה על רמת התאימות המתאימה ל RF לעיל, יש לעקוב אחר מוצר זה כדי לוודא פעולה תקינה. אם נצפים ביצועים חריגים, ייתכן שיהיה צורך באמצעים נוספים, כגון שינוי כיוון או העברת מוצר זה למקום אחר הפרעה עלולה להתרחש בקרבת ציוד המסומן בסמל הבא: 	3 V עד 150 kHz עד ל 80 MHz 6 V ב-ISM וברצועות רדיו חובבים	RF מוליך IEC 61000-4-6
יש להשתמש בציוד תקשורת RF נייד במרחק של לפחות 30 ס"מ מכל חלק של מוצר זה כולל מהכבלים.	10 V/m עד ל 80 MHz עד ל 2.7 GHz למפדרי בדיקה של - 385 MHz 5785 MHz עבור חסינות לציוד תקשורת אלחוטית RF יש לעיין בטבלה 9 של IEC 60601-1-2	קרנת RF IEC 61000-4-3

ייתכן שההנחיות הללו לא יחולו בכל המצבים. התפשטות אלקטרומגנטית מושפעת מקליטה והשתקפות ממבנים, מעצמים ומאנשים. 

12.4 מפרטי בדיקת EMC

IEC 60601-1-2 - טבלה 9

רמת בדיקת חסינות (V/m)	אפנון	שירות ^{a)}	רצועה (MHz) a)	תדר בדיקה (MHz)
27	אפנון דופק 18 Hz ^{b)}	TETRA 400	380 - 390	385
28	5 kHz ±FM סטיה 1 kHz sine ^{c)}	GMRS 460, FRS 460	430 - 470	450
9	אפנון דופק 217 Hz ^{b)}	רצועת LTE 17, 13	704 - 787	710 745 788
28	אפנון דופק 18 Hz ^{b)}	iDEN, TETRA 800, GSM 800/900 רצועת LTE, CDMA 850, 820	800 - 960	810 870 930
28	אפנון דופק 217 Hz ^{b)}	GSM ;CDMA 1900 ;GSM 1800 ;DECT ;1900 רצועת LTE, 4, 3, UMTS ;25	1700 - 1990	1720 1845 1970
28	אפנון דופק 217 Hz ^{b)}	,802.11, WLAN, Bluetooth רצועה 7, LTE, 2450, RFID, b/g/n	2400 - 2570	2450

רמת בדיקת חסינות (V/m)	אפנון	שירות ^{a)}	רצועה (MHz) a)	תדר בדיקה (MHz)
9	אפנון דופק 217 Hz ^{b)}	WLAN 802.11a/n	5100 - 5800	5240 5500 5785

אם יש צורך להשגת רמת בדיקת החסינות, המרחק בין האנטנה המשדרת לציוד או למערכת החשמל הרפואית עשוי להיות מופחת ל- 1 מ'. מרחק הבדיקה של 1 מ' מותר על פי IEC 61000-4-3

^{a)} עבור שירותים מסוימים, רק תדרי הקישור כלולים.

^{b)} הספק יהיה מאופנן באמצעות אות גל ריבועי של מחזור עבודה של 50%.

^{ג)} כחלופה לאפנון FM, ניתנת להשתמש באפנון דופק של 50% ± 18 Hz מכיוון שאמנם הוא אינו מייצג אפנון בפועל, אבל זה תחת התרחיש הגרוע ביותר.



ייצוא מחוץ לאיחוד האירופי:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
טלפון: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



@ h y O
Rua Estrada Velha 949
Leça do Balio 784-4465
פורטוגל

Invacare UK Operations Limited
,Unit 4, Pencoed Technology Park
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
בריטניה



Yes, you can.

Making Life's Experiences Possible®

31-01-2025 60148587-A

